

UDK 7.0/77

Zagreb, 2009.

ISSN 0350-3437

Radovi Instituta za povijest umjetnosti 33
Journal of the Institute of History of Art, Zagreb

Danko Zelić

Institut za povijest umjetnosti, Zagreb

***Chiese in Traù* – rukopis Pavla Andreisa u Muzeju grada Trogira**

Izvorni znanstveni rad – *Original scientific paper*

Predan 20. 8. 2009. – Prihvaćen 1. 10. 2009.

UDK: 091:930-05 Andreis, P.

Sažetak

Rukopis *Chiese in Traù* u Muzeju grada Trogira (fond Knjižnice obitelji Garagnin-Fanfogna) sadrži povijesne bilješke i kraće opise arhitekture i unutrašnjosti Katedrale i četrnaest manjih sakralnih građevina unutar gradskih zidina Trogira. Analiza teksta pokazuje da je nastao između 1673. i 1676. godine, a na temelju vanjskih i unutarnjih obilježja autorstvo se pripisuje trogirskom povjesničaru Pavlu Andreisu. U bilježnicu

s Andreisovim tekstom naknadno je umetnuto nekoliko svežnjića s dva prijepisa/redakcije izvornog teksta, nastala stotinjak godina poslije izvornika, pisana, kako se čini, istom rukom. U prilogu članka donosi se prijepis cjelovitog izvornog teksta s naznačenim sadržajnim razlikama, odnosno dopunama koje donose prijepisi.

Ključne riječi: *rukopis, 17. st., Pavao Andreis, Chiese in Traù, Muzej grada Trogira*

Rukopis *Chiese in Traù* u trogirskoj knjižnici Garagnin-Fanfogna, danas u Muzeju grada Trogira, u hrvatskoj se povijesnoumjetničkoj historiografiji spominje od samih njezinih početaka. Prikupljajući za svojih posjeta Trogiru sredinom 19. stoljeća građu za svoj *Slovník umjetnikah jugoslavenskih*, zapazio ga je Ivan Kukuljević Sakcinski. O rukopisu, doduše neizravno, piše u *Izvjestju o putovanju po Dalmaciji u jesen 1854. godine* (tiskanom 1855.),¹ a izrijekom se na nj, kao na izvor podataka, na nekoliko mjesta poziva u *Slovníku* (1858.–1860.).² Idući tragom tih navoda, rukopis je proučio Cvito Fisković. U radu *Opis trogirске katedrale iz XVIII stoljeća* (tiskanom 1940.) vijestima iz tog teksta nadopunio je podatke o Stolnoj crkvi u zapisniku vizitacije trogirskog biskupa Didaka Manole (1756.),³ a u članku *Gotička drvena plastika u Trogiru* (1942.) donio i izvode o Ivanu Budislaviću i korskim klupama u Katedrali.⁴ Pišući o crkvama benediktinaca i benediktinki u Trogiru – Opatiji sv. Ivana Krstitelja i tri ženska samostana (sv. Dujma/Nikole, sv. Petra i sv. Mihovila) – podatke iz teksta crpio je i Ivan Ostojić (1964.).⁵ Rukopisu *Chiese in Traù* Cvito Fisković će se vratiti u još nekoliko navrata, najprije u članku o trogirskim crkvama sv. Martina i sv. Stjepana (1962.),⁶ gdje je *in extenso* objavio i odgovarajuće odlomke iz teksta, a potom i u članku o mletačko-dalmatinskim umjetničkim vezama (1971.).⁷ U

svojim radovima o trogirskoj knjižnici Garagnin-Fanfogna na važnost spisa *Chiese in Traù* ukazao je Hrvoje Morović,⁸ a u novije vrijeme u nekoliko navrata i Fani Celio Cega,⁹ koja nam je rukopis ustupila na proučavanje i na čiji je poticaj nastao ovaj prilog.

Opis rukopisa

Rukopis *Chiese in Traù* ispisan je perom, mjestimično vrlo izbljedjelom tintom, talijanskim jezikom, u bilježnici tamnosivih korica koja sadrži 30 listova papira formata 30,5 x 21 cm, naknadno numeriranih olovkom. Na prvih osamnaest listova su tekstovi o Katedrali (ff. 1r–6v) i četrnaest sakralnih zdanja u gradu – crkvama sv. Ivana Krstitelja (f. 7r), sv. Petra (f. 7r–7v), sv. Nikole/Dujma (ff. 7v–8r), sv. Mihovila (f. 8r–8v), sv. Dominika (ff. 8v–10r), sv. Duha (ff. 11r–15v), sv. Barbare (f. 16r), sv. Martina (f. 16v), sv. Stjepana (f. 16v), sv. Marije na Trgu (ff. 16v–17r), svih svetih (f. 17r), sv. Sebastijana (f. 17v), Gospe od Karmena (ff. 17v–18r) i sv. Roka (f. 18r–18v). Listovi 19 i 20 su prazni, a spis zaključuju poglavlja o dužnostima, pravima, povlasticama, posjedima i приходима trogirskog biskupa i Kaptola (ff. 21r–24v) te nedovršeno poglavlje o dužnostima i приходима sakristana

Stolne crkve (f. 25r–25v). Unutar korica bilježnice umetnuta su još tri svežnjača s dva necjelovita prijepisa, odnosno redakcije izvornog teksta, koje – čini se – potječu od iste ruke. Pisac prijepisa najprije je započeo unositi promjene u izvorni tekst, a potom se odlučio prepisati ga u cijelosti, odlomak po odlomak.¹⁰ Svežnjač s drugim prijepisom, zasnovanim na prvom – pri čemu je prepisana poglavlja pisac prekrizio – zaključen je tekstem pisma Alberta Fortisa upućenog (oko 1775. godine) Radošu Antoniju Michieli Vitturiju, koje nije u izravnoj vezi sa sadržajem prethodnih tekstova.¹¹

Naslov

U literaturi se, od Kukuljevića naovamo, spis navodi kao *Chiese di Traù*, tj. pod naslovom koji je na koricama bilježnice, zajedno s brojem 21 (svojedobno inventarnim brojem sveska u knjižnici Garagnin-Fanfogna), napisanim rukom prepisivača. Izvorni rukopis, međutim, posve u skladu s autorovom intencijom da tekstem obuhvati samo crkve unutar gradskih zidina, započinje naslovom *Chiese in Traù*.

Vrijeme postanka, autorstvo

Opisujući kratko spis, Cvito Fisković je zaključio da bi se po rukopisu reklo da potječe iz 18.,¹² odnosno iz druge polovice 18. stoljeća.¹³ Izvorni tekst okarakterizirao je, zajedno s prvim prijepisom, kao »pripreme studije«, videći u njima koncepte za drugi prijepis, koji je uistinu nastao u drugoj polovici 18. stoljeća.

Sâm izvorni tekst, međutim, pruža prilično pouzdane naznake o tome da je nastao znatno ranije. Za utvrđivanje donje vremenske granice važna je činjenica da se pisac na više mjesta poziva na djelo Ivana Luciusa *Memorie istoriche di Tragurio ora detto Traù*, tiskano 1673. godine.¹⁴ Kad je posrijedi gornja vremenska granica, tekst je nedvojbeno – budući da se u poglavlju o Stolnoj crkvi za tijelo gradskoga zaštitnika izrijekom kaže da se nalazi »u staroj kapeli« – nastao prije »primišćenja«, odnosno prijenosa moćiju sv. Ivana u novu svečevu kapelu. Taj događaj upriličen je 1681. godine, za biskupovanja Ivana Andreisa, koji se u tekstu bilježi kao hvarski biskup. Budući da je Ivan Andreis na službi u Hvaru bio do 1676. godine,¹⁵ ta je godina *terminus ante quem*. Izvorni je tekst, dakle, napisan između 1673. i 1676. godine.

Kada je riječ o autorstvu, Cvito Fisković je istaknuo da se tekst »u mnogočemu podudara s pisanjem o trogirskim crkvicama i njihovim opisom u djelu "Storia di Traù" Pavla Andreisa«, odnosno da je »po stilu i sadržaju vrlo blizak Andreisu«.¹⁶ Izvorni je tekst uistinu djelo trogirskog povjesničara Pavla Andreisa, a na temelju usporedbe s Andreisovim rukopisima koji se čuvaju u Znanstvenoj knjižnici u Zadru¹⁷ možemo, štoviše, ustvrditi da je posrijedi autograf.

Glede datiranja naknadno umetnutih svežnjača s prijepisima/redakcijama izvornoga teksta, od važnosti su mjesta na kojima su Andreisovi podaci aktualizirani, tj. nadopunjeni

ili promijenjeni. U prvom prijepisu zabilježen je podatak o rušenju i ponovnoj gradnji Crkve sv. Stjepana 1769. godine, a najmlađa bilješka u drugom prijepisu odnosi se na nabavku nove pale za tu crkvu 1777. godine. Iste je godine tiskom objavljeno Fortisovo pismo Michieli Vitturiju (koje se nalazi na samom kraju posljednjeg umetnutog svežnjača).¹⁸ Oba su prijepisa, dakle, stotinjak godina mlađa od izvornika; okvirno ih je moguće datirati u osmo desetljeće 18. stoljeća.

S obzirom na informativni aspekt izvornog Andreisova teksta, valja istaknuti da je znatan dio podataka koje autor ondje donosi elaboriran u drugim djelima lokalne historiografije, počevši od onih najstarijih, koja nastaju gotovo istodobno kad i *Chiese in Traù*: Luciusove *Memorie istoriche di Tragurio ora detto Traù* tiskane su 1673. godine, između 1673. i 1676. Andreis je napisao svoju *Povijest grada Trogira (Storia della città di Traù)*,¹⁹ a 1681. godine i tekst o prijenosu moći sv. Ivana (*Traslazione di San Giovanni vescovo di Traù ...*).²⁰

Tematika obuhvaćena Andreisovim spisom o crkvama zastupljena je, doduše u sažetijem obliku, i u njegovoj *Povijesti*; crkve unutar zidina obrađene su ondje na samom početku 8. knjige, a zasebni su odlomci posvećeni i relikvijama u gradskim crkvama i najvišim crkvenim častima.²¹ Premda su, kao što je već davno ustanovljeno, sadržajne podudarnosti između dva Andreisova djela nepobitne i očite, treba istaknuti da je zbir podataka o trogirskim crkvama u spisu *Chiese in Traù* znatno bogatiji nego u *Povijesti grada Trogira*.

Većina tih podataka javit će se, međutim, postupno u novijoj historiografiji i postati općim mjestima. Osim spomenutih radova Ivana Kukuljevića, Cvite Fiskovića i Ivana Ostojića, Andreisovim rukopisom o crkvama nedvojbeno se pišući djelo *Chiesa di Traù ... nell' anno 1854*. (tiskano 1855.) služio još opat Vicko Celio Cega,²² a vjerojatno je bio poznat i autorima djela *Illyricum sacrum*, u kojem se povijest trogirске biskupije našla u IV. svesku, tiskanom 1769. godine.²³

U ovoj kratkoj uvodnoj studiji nije nam, stoga, namjera raspravljati o vjerodostojnosti činjenica, tvrdnji ili zaključaka koje u svom spisu iznosi Pavao Andreis, nego kratko prikazati način i metode njegova rada te ukazati na podatke kojima to djelo nadopunjuje ono što su Lucius i on sâm iznijeli u svojim povijestima Trogira. Također, o Katedrali će biti riječi samo u glavnim crtama jer je u tom pogledu distinktivna obilježja teksta u odnosu na djela starije historiografije utvrdio Cvito Fisković kritički objavljujući dio zapisnika Manoline vizitacije iz 1756. godine. Premda po svojoj prilici autoru teksta vizitacije nije bio dostupan izvornik Andreisova spisa o crkvama, ishodišni im je korpus dokumentarne građe zajednički, pa su i podaci koje sadrže u velikoj mjeri kongruentni.

S obzirom na neveliki kvantum podataka koji u međuvremenu nisu zabilježeni u drugim historiografskim djelima ili otkriveni povijesnoumjetničkim istraživanjima, može se, dakle, ustvrditi kako je vrijednost spisa *Chiese in Traù* u prvom redu kulturnopovijesna. Ipak, zbog zanimanja koje tekst na temelju nevelikog broja navoda razasutih u znanstvenoj literaturi i danas pobuđuje, ponajprije među povjesničarima umjetnosti, smatrali smo uputnim prezentirati ga u prilogu ovoga članka u integralnom obliku.

Izvori

Andreisove spoznaje zasnovane su u prvom redu na podacima iz pisanih povijesnih izvora, mahom dokumentarne građe. Za starije (komunalno) razdoblje trogirskoga povijesti služio se Treguanovim *Životom sv. Ivana Biskupa*,²⁴ kartularom Trogirskoga kaptola, knjigama *Operaria*,²⁵ katasticima dobara samostana, matrikulama bratovština, gradskim statutom i zapisnicima odluka Gradskoga vijeća, a za novije (mletačko) razdoblje k tome i registrima duždevskih i kneževskih odluka.

Izvore svojih podataka, tj. odgovarajuće dokumente, Andreis uglavnom sustavno navodi u tekstu. Kao i u svojoj *Povijesti*, u naraciju u načelu ne interpolira prijepise isprava. Iznimke su u tom pogledu dokumenti koje ne nalazimo u Luciusovoj trogirskoj povijesti, poput ugovora iz 1251. kojim se biskup Treguan i Trogirski kaptol obvezuju komuni vratiti teritorij Sv. Vitala kada bude dovršena gradnja zidova katedralne crkve,²⁶ te nekoliko dokumenata vezanih uz Bratovštinu sv. Duha.

Kada je riječ o tiskanim izvorima, važno je istaknuti da se Pavao Andreis, za razliku od svoje *Povijesti*, u spisu o crkvama na više mjesta eksplicitno ili implicitno poziva na Luciusove *Memorie* (navodeći ih kao *Historia Lucio*), bilježeći stranice na kojima su u tom djelu donijeti dokumenti na kojima zasniva svoju naraciju.²⁷ Posrijedi su, dakako, dokumenti koji su u krugovima trogirskih ljubitelja i izučavatelja lokalne povijesti i prije pojave Luciusova djela bili vrlo dobro poznati. Bavljenje prošlošću rodnoga grada, kao svojevrstan praktičan iskaz (staleški intoniranog) lokalnog patriotizma, njegovalo se u 17. stoljeću u brojnim trogirskim patricijskim obiteljima. Kao ni Lucius, niti Pavao Andreis nije bio prvi povjesničar u svojoj obitelji; strast za izučavanjem prošlosti i starina rodnoga grada naslijedio je od oca Dominika (1586.–1568.), erudita za kojega će F. Riceputi (1667.–1742.) riječima svoga doba ustvrditi da je bio »antiquario eccelente«.²⁸ Kao i druge, i povjesničarska *bottega* obitelji Andreis imala je vlastitu zbirku prijepisa isprava, ali zahvaljujući dužnosti operarija Stolne crkve (na koju su birani i Dominik i sin mu Pavao), i pristup dokumentima u arhivima Biskupije i Kaptola. U poglavlju o Dominikanskoj crkvi uzgred se spominju i djela trojice starijih povjesničara toga reda.²⁹ Naposljetku, stanovite pojedinosti – naročito sustavnost kojom Andreis bilježi oltare u crkvama, ne propuštajući na nekoliko mjesta izrijeком spomenuti da se na glavnom oltaru, u duhu odredaba Koncila u Trentu, nalazi Presveti sakrament, a potom i nabranje relikvija – upućuju na pretpostavku da je kao jedan od svojih izvora rabio i zapisnike biskupskih vizitacija.

Struktura opisa

U Andreisovoj se naraciji sažeti opisi vanjštine i unutrašnjosti građevina isprepleću s vijestima iz povijesnih vrela, organiziranim kronološkim slijedom. Brojnost dostupnih mu podataka bila je, dakako, proporcionalna položaju pojedinih zdanja u hijerarhiji središta vjerskoga života, odnosno

njihovoj važnosti za povijest gradske zajednice. Duljinom se stoga u spisu izdvaja početni dio, posvećen Stolnoj crkvi, a potom i poglavlja o Sv. Duhu i Dominikanskoj crkvi. Uz osnovne povijesne činjenice Andreis u crkvama nabraja oltare i relikvije, donoseći, kada je to držao važnim i/ili raspolagao odgovarajućim vijestima, i detalje o njihovoj umjetničkoj opremi i imenima naručitelja. Spominju se i najvažniji natpisi i donose (ne uvijek posve točno) prijepisi onih koje je izostavio Lucius te, naposljetku, izlažu podaci o pravnom statusu i imovini svake pojedine građevine.

U odnosu na tako postavljen okvir svojom se strukturom i sadržajem prilično razlikuje poglavlje o Sv. Duhu. Ondje je pisac, osim osnovnih činjenica o crkvi, nižući sve podatke iz dokumenata koji su mu bili dostupni, prilično iscrpno prikazao i povijest istoimene bratovštine od polovice 14. stoljeća do svoga doba.³⁰

Crkvena arhitektura

Kada je posrijedi arhitektura, Andreis je prvenstveno usmjeren na pokazatelje koji svjedoče o starosti crkvenih zdanja. Za Katedralu, podignutu na mjestu starije, srušene u pustošenju grada, ustvrdit će, sukladno učenoj terminologiji svoga doba, da je barbarska gradnja (»di fattura barbara«), što znači iz srednjovjekovnog razdoblja. Tekst o Stolnoj crkvi prilično iscrpno prikazuje historijat njezine gradnje i opremanja te udio pojedinih protagonista – biskupa, operarija i majstora angažiranih za pojedine umjetničke zadatke. Spominju se natpisi iz 13. stoljeća na bočnom i na glavnom portalu i nižu vijesti o financiranju gradnje. Od početka 15. stoljeća podaci su bogatiji zahvaljujući činjenici da su za to razdoblje cjelovitije sačuvani dokumenti Operarije. Posebni odlomci posvećeni su gradnji terasa nad bočnim brodovima, podizanju zvonika, gradnji Kapele sv. Jeronima, izradi drvenih korskih klupa, postavljanju metalnih zatega glavnoga broda, gradnji Sakristije s ormarom za dragocjenosti, gradnji Krstionice, nove Kapele sv. Ivana. Nasuprot tome, za Opatijsku crkvu sv. Ivana Krstitelja koja se već stoljećima nalazila izvan matice vjerskoga života u gradu, Andreis je, budući da nije raspolagao podacima iz pisanih izvora, mogao ustvrditi tek da je u cijelosti građena od klesanoga kamena. Izostaju i vijesti o gradnji Crkve sv. Dominika, o kojoj autor piše samo da je prostrana ne spominjući pritom reljef u luneti portala i natpise s imenima mletačkog kipara Nikole Dente i Bitkule, sestre Augustina Casottija.

Za građevine koje su arhitektonskim strukturama bile očito starije od sačuvanih zapisa – Sv. Martina, Sv. Petra, Sv. Stjepana, Sv. Mariju na Trgu – ustvrdit će da su »di struttura anticha«, odnosno »antichissima«, za prvu k tome da je građena »alla greca«. Upravo su podaci koje su o Sv. Stjepanu u rukopisu donijeli Andreis i njegov prepisivač bili polazište Cviti Fiskoviću da za tu, u međuvremenu srušenu, crkvu utvrdi da je bila trobrodna, nastala u predromaničko doba.³¹ Nasuprot tome, arhitektonskim oblicima zdanja građenih, pregrađenih ili iznova podignutih u 15., 16. i 17. stoljeću Andreis gotovo da i ne pridaje pozornost, bilježeći tek osnovne podatke o tim zahvatima.

Andreisovo zanimanje za arhitekturu ne seže dalje od crkvenih građevina; o samostanskim zgradama ili drugim aneksima nema ni riječi. Iznimno, u poglavlju o Sv. Duhu Andreis na zgradi hospotala bilježi grb roda Stafileo, zaključujući da je to ranije bila njihova kuća ili da su oni bili donatori. Govoreći o crkvi i zgradi Bratovštine sv. Duha spominje i kameni grb s lavom kojega okružuju tri ruže i uklesanom godinom 1428. i datumom 2. travnja, za koji tvrdi da je pripadao nekom u međuvremenu izumrlom patricijskom rodu. Posrijedi je, međutim, grb etablirane trogirске obitelji Celio Cega, a s tim Andreisovim navodom (usprkos razlici u imenu mjeseca koji je Andreis netočno prenio)³² možemo prilično pouzdano povezati jedan od grbova u dvorištu Gradske vijećnice,³³ što je ugrađen tijekom rekonstrukcije toga zdanja početkom 20. stoljeća.³⁴

Oltari i umjetnička oprema crkvenih zdanja

Opisi unutrašnjosti – oltara i umjetničke opreme crkvenih zdanja – u rukopisu *Chiese in Traù* znatno su opširniji nego u Andreisovoj *Povijesti*. Ponajprije to vrijedi za Katedralu. Uz glavni oltar Andreis bilježi oltar nad rakom sv. Ivana, oltar (Gospe od) Milosrđa, na čijem se mjestu nekoć nalazio oltar svetih Kuzme i Damjana, oltar sv. Helene s palom koju je 1517. godine »naslikao odličan slikar«,³⁵ oltar zvan oltarom Jubileja s prikazom Krštenja Kristova, oltar Augustina Casottija (na mjestu starijeg oltara sv. Ivana Apostola) sa slikom Palme (Mlađega), oltar Navještenja (na mjestu starijeg oltara sv. Ursule), te naposljetku oltar u Kapeli sv. Jeronima, na kojem je pala s prikazom toga sveca, također djelo Palme Mlađega. Za raspelo koje se nalazilo nad ciborijem glavnoga oltara donosi podatak da je naručeno iz Venecije 1508. godine za operarija Nikole Lucija po cijeni od samo 93 lire,³⁶ a za vratnice orgulja navodi da su djelo Gentilea Bellinija.³⁷

U Crkvi sv. Petra Andreis, uz glavni oltar, bilježi oltar Pohođenja Blažene Djevice Marije, a na oltaru sv. Jeronima, koji su (vjerojatno u drugoj polovici 16. stoljeća) naručili potomci Hektora Cipika,³⁸ ističe »vrlo staru i cijenjenu sliku«. Za oltar sv. Katarine, oltar nekoć posvećen sv. Pavlu, a u vrijeme nastanka spisa sv. Ignaciju, te oltar sv. Barbare, donijet iz istoimene crkve nakon njezina rušenja u »posljednjem« (tj. Kandijskom) ratu, ne navode se nikakve daljnje pojedinosti.

U Crkvi sv. Nikole spominju se glavni oltar, oltar posvećen Začecu, gdje se nalaze brojni zavjetni darovi, te oltar svetih Dujma i Ambroza. U Sv. Mihovilu bilježe se oltari sv. Dujma i sv. Nikole koje su dali načiniti Dujam Marislavić i Nikola Capogrosso.³⁹

U Dominikanskoj crkvi Andreis govori o ukupno sedam oltara, kao i u *Povijesti*, ali spominje i »prelijepu grobnicu« obitelji Sobota (koju je ondje ispustio),⁴⁰ donoseći u cijelosti i njezin natpis.

U Crkvi sv. Duha Andreis svjedoči o tri *pale*, za koje tvrdi da su se, svaka u svom vremenu, nalazile na glavnom oltaru.

Dok je u *Povijesti* donio tek na njima zapisane godine, u rukopisu o crkvama Andreis bilježi više pojedinosti. Za najstariju, na kojoj se jedva dalo razabrati »gotičkim slovima« zapisanu godinu 1347. i mjesec travanj, piše da je na njoj Bog Otac sa sv. Ivanom Krstiteljem, sv. Jakovom i sv. Nikolom zdesna te sv. Ivanom Trogirskim, sv. Markom i sv. Antunom slijeva. Druga je pala bila datirana posljednjim danom mjeseca studenog 1420.,⁴¹ također s likom Boga Oca, naslikanim u polukružnom polju. Treću palu – triptih s Bogorodicom s Djetetom u središnjem polju sa zaštitnicima grada sv. Ivanom Trogirskim desno i sv. Lovrom lijevo – naslikao je 1491. godine, tvrdi pisac, »izvrstan slikar«.

U Sv. Mariji na Trgu spominje glavni oltar posvećen Uznesenju Marijinu i oltar sv. Jeronima, za koji navodi da je od mramora, sa skulpturom. Andreis donosi i natpis na antependiju s imenima naručitelja, odnosno donatora,⁴² koji se drugdje u historiografiji ne spominje. Na temelju Andreisova prijepisa koji je potom ispravio prepisivač rukopisa, moguće je predložiti restituciju natpisa u sljedećem obliku:

IOANNES NICOLAUSQUE EX INSTITUTO
BARTOLOMEI MAR. T.
GERMANI SUI PISSIMI HOC ALTARE OB
HONOREM DIVI
HIERONIMI FECERUNT
MCCCCLXIII

U Crkvi sv. Roka Andreis bilježi da je sliku na glavnom oltaru, posvećenom Bogorodici i svetima Roku i Sebastijanu, naslikao »izvrstan slikar«; crkva je imala još dva oltara – sv. Justine i sv. Eustahija.

Relikvije

U svojoj *Povijesti* Pavao Andreis od svetačkih moći u gradskim crkvama navodi samo one najvažnije – relikvije tijela, glave i ruke gradskoga zaštitnika sv. Ivana Trogirskog u Katedrali, odnosno prstiju sv. Dominika i sv. Ivana Trogirskog u Dominikanskoj crkvi.⁴³ U tekstu *Chiese in Traù* pridodaje im u Katedrali i relikviju rebra sv. Lovre, titulara Stolne crkve, koja se, kako kaže, ondje čuva od davnine, potom kutijicu s različitim relikvijama, među inima kako se smatra i Nevine Dječice, za koje nisu sačuvani pisani dokumenti, moći sv. Severina, koje je iz Rima 1640. godine donio Ivan Andreis, tada još trogirski kanonik, i naposljetku moći sv. Filipa Nerija.⁴⁴ U Crkvi sv. Petra Andreis bilježi vrlo štovanu relikviju čestice prsta sv. Petra u pozlaćenom srebrnom moćniku, a u Crkvi sv. Nikole relikvijar od kristala u pozlaćenom srebrnom okovu s moćima ruke sv. Ivana Krstitelja, sv. Nikole Biskupa i Nevine Dječice.

Rukopis *Chiese in Traù* u opusu Pavla Andreisa

Premda su *Chiese in Traù* jamačno zamišljene i napisane kao samostalno djelo, razložno je postaviti pitanje prirode odnosa između tog teksta i Andreisove *Povijesti grada Tro-*

gira koja nastaje u istom vremenu, tj. između 1673. i 1676. godine.⁴⁵ Svoju *Povijest* Andreis je izvorno zamislio kao djelo u šest knjiga, ali je potom teme koje nije bilo moguće na zadovoljavajući način uklopiti u kronološki koncipiranu historiografsku naraciju, među inima i povijest crkvi, odlučio obraditi zasebno u četiri knjige (knjige 7–10).⁴⁶ Te teme – autor ih zbirno naziva »topografijom« – obuhvaćaju prostorni i društveno-institucionalni okvir života zajednice, braudelovski rečeno »nepokretnu povijest« (historijsku geografiju) i »sporu povijest« (povijest komunalnih institucija u najširem smislu riječi).

Dijelovi Luciusove i Andreisove *Povijesti grada* posvećeni crkvama svojim su opsegom i kvantumom podataka, dakako, prilagođeni parametrima, odnosno rakursu cjeline tih djela. Tekst *Chiese in Traù* na neki im je način komplementaran. To se naročito ističe u opsežnim, gotovo zasebnim raspravama o Katedrali te Crkvi i Bratovštini sv. Duha, koje zbog brojnosti detalja nije mogao interpolirati u "događajnu" povijest grada. Isto vrijedi i za završna poglavlja o najvišim crkvenim častima u gradu.

Crkve, dakako, zanimaju Andreisa ponajprije kao povjesničara, tj. kao svjedočanstva povijesnog života grada. Pisac u njima vidi ne samo spomenike prošlosti gradske zajednice nego i uporišta živoga vjerskoga i društvenoga kontinuiteta. Upravo zbog toga njegov se povjesničarski diskurs mjestimice prožima s pristupom kroničara. Potonje je obilježje vidljivo u navođenju podataka vezanih uz aktualni pravni status pojedinih zdanja i njihovih nadarbenika, ali i u – Andreisovoj *Povijesti* također svojstvenom – isticanju imena i zasluga prošlih i sadašnjih pripadnika njegova roda, od rodonadžnika Andreisovih Pavla Adalena, do autorova sina Frane.

Izvornik i prinosi prepisivača

Prijepisi/redakcije umetnuti u bilježnicu s izvornim Andreisovim tekstom donose i stanovite nadopune. U prvom prijepisu prošireni su pojedini odlomci u tekstu o Katedrali i zabilježene promjene koje su se u međuvremenu dogodile u njezinoj unutarnjosti (nakon prijenosa moći sv. Ivana) te dodani tekstovi nekih važnih natpisa i isprava koje je Andreis namjerno izostavio. Isto vrijedi i za druge crkve. Donose se imena njihovih aktualnih nadarbenika, a za Crkvu sv. Stjepana vijesti da je srušena i ponovno izgrađena 1769. godine, da je jedan od njezinih stupova upotrijebljen za konstrukciju novih orgulja u Katedrali, kao i podatak o kupnji nove oltarne pale (1777.). U poglavlju o opatijskoj crkvi sv. Ivana Krstitelja navodi se da su njezini prihodi u međuvremenu dodijeljeni Nadbiskupskom sjemeništu u Splitu, a u drugom je prijepisu umetnut tekst dukale Alvisea Moceniga iz 1733. godine, kojom se potvrđuju prihodi koje su Sjemeništu namijenili papa Inocent XII. i nadbiskup Cosmi. Drugi prepisivač prepisuje tekst prvog prijepisa. Andreisove izričaje koji su ondje prenijeti u prvom licu pretvara u bezlični oblik; umjesto »(io) ritrovo«, piše »ritrovasi«, ili »altro soggetto ritrova«, itd. Drugi prijepis sadrži još opširnije vijesti o starijim zahvatima u Katedrali.

Drugi prijepis donosi, naposljetku, i podatak o Perini Michieli Vitturi,⁴⁷ opatici Benediktinskog samostana sv. Nikole koja je »s nemalim troškom« u crkvi dala načiniti štukature.⁴⁸

Zamišljen kao samostalno djelo, Andreisov rukopis *Chiese in Traù* je, kao što je već rečeno, ostao nedovršen.⁴⁹ U nagađanje o tome kakvu mu je sudbinu namijenio autor ne možemo se upuštati. U svjetlu činjenice da je i Andreisova *Povijest*, premda cijenjena kao referentno djelo, najviše zbog svog ograničenog, lokalnog dosega, sve do početka 20. stoljeća postojala samo u prijepisima, čini se suvišnim pitanje o tome je li autor možda pomišljao na to da se njegov spis o crkvama objavi tiskom. Takav je naum, međutim, izvjesniji kada je riječ o prijepisima, odnosno redakcijama izvornika, koji nastaju u sedamdesetim godinama 18. stoljeća. U tim se tekstovima, naime, naznačuju i mjesta na kojima je u definitivnoj, vjerojatno tiskanoj verziji trebalo umetnuti tekstove drugih važnih isprava, primjerice ugovora o gradnji kapela sv. Jeronima i sv. Ivana!

Ostaje naposljetku i odgovoriti na pitanje o tome na koji se način Andreisovo djelo *Chiese in Traù* našlo u knjižnici obitelji Garagnin-Fanfogna. Po svoj prilici bilježnica s rukopisom bila je među građom za *Illyricum sacrum* koju je na svojim putovanjima Dalmacijom 1709.–1715. i 1720.–1721. prikupio Filippo Riceputi, točnije među trinaest svezaka građe koju je 1776. godine Giacomo Coleti vratio, odnosno poklonio Ivanu Luki Garagninu (1722.–1783.),⁵⁰ splitskom nadbiskupu (1765.–1783.), ljubitelju i skupljaču starina, knjiga i rukopisa, koji je u obiteljskoj kući u Trogiru uredio reprezentativnu knjižnicu.⁵¹ U nadbiskupu Garagninu, koji se i sâm bavio povijesnim temama, o čemu svjedoči činjenica da mu je Farlati posvetio IV. svezak djela *Illyricum sacrum* (1769.), možda treba tražiti autora kasnijih redakcija Andreisova teksta. U prilog tome mogu se navesti i interpolacije u kojima se ističu pojedinosti vezane uz djelovanje i umjetničke narudžbe splitskog prelata, primjerice o splitskom Nadbiskupskom sjemeništu i uređenju unutarnjosti Crkve sv. Nikole.⁵² Istom intelektualnom krugu pripadao je i conte Radoš Antun Michieli Vitturi (1752.–1822.), adresat pisma prepisanog na samom kraju sveščića s drugom redakcijom Andreisova rukopisa. Autor pisma, opat Alberto Fortis, održavao je bliske kontakte s obojicom. Bilježnica s Andreisovim tekstom i njegovim prijepisima/redakcijama svjedočanstvo je spona koje su vezivale baroknu erudiciju najistaknutijih predstavnika trogirске historiografije 17. stoljeća s učenošću njihovih nastavljača u razdoblju prosvjetiteljstva.

Pavlo Andreis i trogirska umjetnička baština

Andreisov je stav prema sakralnim spomenicima vlastitog grada, dakako, subjektivan i afirmativan, prožet duhom municipalnog ponosa i samosvijesti. Najviše pozornosti, dakako, pridaje umjetničkim djelima jedinstvenim u regionalnim okvirima. Za glavni portal Katedrale kaže da je »forsi delle più conspicue che sia in Dalmazia per la sua fattura di pietra marmorina con collone di marmo finissimo, statue

di mezzo relievo e fogliami forrati», za zvonik Katedrale uzor nalazi u onom splitskom, tvrdeći da konstrukcijom nadvisuje sve u Dalmaciji, pa i šire. U spekulacije o spomenicima za koje nije raspolagao dokumentarnim ili epigrafskim podacima autor se nije upuštao; najčešće tek, primjerice za ciborij i propovjedaonicu u stolnoj crkvi, ističe njihovu starost. Za Alešijev reljef sv. Jeronima u špilji u krstionici izriječkom kaže kako je »prekrasna skulptura starinske izrade za koji se ne zna tko ga je izradio i otkud je donesen te da se pretpostavlja da potječe iz stare katedrale«. Kada izriče vrijednosne sudove o pojedinim djelima oni su, dakako, u superlativima (poput »bellissima schulttura«),

pozivajući se katkad, implicitno ili eksplicitno, i na glasovitost njihovih tvoraca (Palma Mlađi, Gentile Bellini).

Važnost Andreisove *Povijesti* za izučavanje kulturne povijesti Trogira najbolje je ocrtao Ivo Babić ocijenivši je »nezaobilaznom za sve one koji pišu o trogirskoj kulturnoj baštini«. ⁵³ To zasigurno vrijedi i za njegov rukopis naslovljen *Chiese in Traù* u Muzeju grada Trogira, najstarije, koliko nam je poznato, historiografsko djelo isključivo posvećeno onome što danas nazivamo »sakralnom baštinom«, ne samo Trogira nego i nekoga dalmatinskog grada uopće.

Bilješke

- 1
IVAN KUKULJEVIĆ SAKCINSKI, Izvjestje o putovanju po Dalmaciji u jeseni godine 1854. od Ivana Kukuljevića Sackinskog, u: *Neven*, IV (1855) 18: 278–279.
- 2
IVAN KUKULJEVIĆ SAKCINSKI, Slovník umjetnikah jugoslavenskih, Zagreb, 1858–1860., 10 (s. v. Aleksijev, Andrija, tj. Andrija Aleši); 34 (s. v. Bokanić, Trifun); 44 (s. v. Budislavić, Ivan); 111 (s. v. Gruato, Marko).
- 3
CVITO FISKOVIĆ, Opis trogirске katedrale iz XVIII stoljeća, Split, 1940., str. 59, bilj. 50; str. 60, bilj. 56; str. 61, bilj. 78; str. 62, bilj. 83, bilj. 86; str. 63, bilj. 92 i bilj. 96; str. 64, bilj. 98.
- 4
CVITO FISKOVIĆ, Gotička drvena plastika u Trogiru, u: *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti*, knj. 275 [Umjetnički razred, knj. 5], Zagreb, 1942., 114.
- 5
IVAN OSTOJIĆ, Benediktinci u Hrvatskoj i ostalim našim krajevima, sv. 2: Benediktinci u Dalmaciji, Split, 1964., str. 271, bilj. 15; str. 236, bilj. 13; str. 288, bilj. 4; str. 291, bilj. 1; str. 296, bilj. 7.
- 6
CVITO FISKOVIĆ, Dvije preromaničke crkve u Trogiru, u: *Prilozi povijesti umjetnosti u Dalmaciji*, 14 (1962.), 40–51.
- 7
CVITO FISKOVIĆ, Dodiri mletačkih i dalmatinskih kipara i graditelja do XV stoljeća, u: *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti*, 360 (1971.), 12, bilj. 23.
- 8
HRVOJE MOROVIĆ, O trogirskoj knjižnici Garanjin-Fanfonja, u: HRVOJE MOROVIĆ, Izbor iz djela, Split, 1988. (izvorno objavljeno u časopisu *Vjesnik bibliotekara Hrvatske*, 10 (1964.), 3–4: 95–106).
- 9
FANI CEGA, Povijest knjižnice obitelji Garanjin Fanfonja u Trogiru s posebnim osvrtom na namještaj i stare kataloge, u: *Radovi Zavoda za hrvatsku povijest*, 29 (1996.), 131–132; FANI CEGA, Knjižnica Garagnin Fanfogna u Muzeju grada Trogira, u: *Informatica museologica*, 29 (1998.), 1–2: 53; FANI CEGA, Istraživanje arhivske građe u muzejskim i privatnim zbirkama, u: *Informatica museologica*, 29 (1998.), 3–4: 43–44.
- 10
Prvi prijepis: Katedrala, ff. 31r–34r; Sv. Barbara, f. 34v; Opatijska crkva sv. Ivana Krstitelja, f. 35r; Sv. Petar (početak) f. 35r; Sv. Duh, f. 35v–36v; Sv. Petar (nastavak), f. 36v, Sv. Nikola, f. 36v, Sv. Mihovil, ff. 36v–37r, Sv. Dominik, ff. 37v–38r, Sv. Lav (početak), f. 38r, Sv. Martin, f. 38v, Sv. Stjepan, f. 38v, Sv. Marija na Trgu, ff. 38v–39r, Svi sveti, f. 39r–39v, Sv. Sebastijan, f. 39v, Gospa od Karmena, ff. 39v–40r, Sv. Rok, f. 40r.
Drugi prijepis: Sv. Duh, ff. 41r–43r, Katedrala (fragment), f. 44r–44v, Sv. Dominik, ff. 45r–46r; Opatijska crkva sv. Ivana Krstitelja, ff. 46v–47v, Sv. Lav, f. 48r, Sv. Petar, f. 48r–48v, Sv. Nikola, ff. 48v–49r, Sv. Mihovil, f. 49r, Sv. Martin, f. 49v, Sv. Stjepan, f. 49v, Sv. Marija na Trgu, f. 50r, Sv. Sebastijan, f. 50r, Sv. Rok, f. 50v, Svi sveti, ff. 50v–51r, Gospa od Karmena, f. 51r. Listovi 51v–53v nisu ispisani.
- 11
“Lettera del signor abate Alberto Fortis a nobile signor conte Rados Antonio Michieli Vitturi”, ff. 54r–56v. Posljednja dva lista svežnjača s drugim prijepisom, ff. 57 i 58, nisu ispisani.
- 12
CVITO FISKOVIĆ (bilj. 3.), 59, bilj. 50.
- 13
CVITO FISKOVIĆ (bilj. 6), 41.
- 14
IOHANNES LUCIUS, Memorie storiche di Tragurio ora detto Trau di Giovanni Lucio, In Venetia, 1673. (dalje: *Memorie*) [IVAN LUČIĆ, Povijesna svjedočanstva o Trogiru I–II, prev. Jakov Stipišić, Split, 1979.]. Brojevi u uglatim zagradama u bilješkama odnose se na stranice izdanja hrvatskih prijevoda Luciusovih i Andreisovih djela (također u bilješkama navedena u uglatim zagradama).
- 15
Usp. IVO KASANDRIĆ, Andreis, Ivan (s. v.), Hrvatski biografski leksikon, I, Zagreb, 1983., 119–120.
- 16
CVITO FISKOVIĆ (bilj. 6), 41.
- 17
O tom fondu v. VLADIMIR RISMUNDO, Iz izvora za Andreisovu Povijest grada Trogira, u: PAVAO ANDREIS, Povijest grada Trogira, knjiga II, Split, 1978., 175, 312.
- 18
Fortisovo pismo objavljeno je kao dodatak djelu: RADOS ANTONIO MICHIELI VITTURI, Saggio epistolare sopra la repubblica

della Dalmazia, In Venezia, 1777. Pismo je reakcija na primjedbe njegovu djelu *Viaggio in Dalmazia* iznijete u knjizi Trogiranina Petra Nutrizija Grisogona *Rifflessioni sopra lo stato presente della Dalmazia: opera economico-politica del signor Pietro Nutrizio Grisogono da Traù*, In Firenze, MDCCLXXV.

19

PAOLO ANDREIS, Storia della città di Traù (ed. M. Perojević), Spljet, 1908. (dalje: *Storia*) [PAVAO ANDREIS, Povijest grada Trogira, 1–2, preveo i uredio Vl. Rismondo, Split, 1977–1978]. O važnosti toga djela za povijesnoumjetnička istraživanja v. IVO BABIĆ, Kulturna i umjetnička baština Trogira (komentar VIII knjige), u: PAVAO ANDREIS, Povijest grada Trogira, sv. II, Split, 1978.

20

PAOLO ANDREIS, Traslazione di San Giovanni vescovo di Traù fatta li 4 Maggio l' anno 1681 (ed. Arnolfo Bacotich), u: *Archivio storico per la Dalmazia*, a. 2 (1927.), vol. III, fasc. 18: 281–292; vol. IV, fasc. 19: 41–52, fasc. 21: 149–156, fasc. 23: 249–254; a. 3 (1928.), vol. IV, fasc. 24: 299–306 [PAVAO ANDREIS, Prijenos sv. Ivana trogirskog biskupa, prev. Vl. Rismondo, u: PAVAO ANDREIS, Povijest grada Trogira, II, Split, 1978., 315–372].

21

Crkve unutar zidina obrađene su ondje na samom početku 8. knjige v. *Storia*, 303–310 [329–337], relikvije u gradskim crkvama ibid. 330 [356–357], crkvene časti ibid. 331–333 [357–359].

22

VINCENZO DE CELIO-CEGA, La Chiesa di Traù descritta dell' abbate Vincenzo de Celio-Cega nell' anno 1854., Spalato, 1855.

23

DANIELE FARLATI, Illyricum sacrum, IV, Venetiis, 1769., 303–448.

24

Pišući svoju *Povijest*, Andreis se poziva na hrvatsku verziju *Života biskupa Ivana*, usp. *Storia*, 15 [29], premda je latinski tekst svečeva *Života* još 1657. godine u Rimu dao tiskati Lucius.

25

Zbirka isprava vezanih uz zahvate na izgradnji, opremanju i održavanju Stolne crkve čuvala se u Arhivu trogirske Stolne crkve. Dokumente je u vremenu u kojem je sam obavljao dužnost operarija Katedrale sabrao i sredio Ivan Lucius, usp. *Memorie*, 487 [1030], a Pavao Andreis ih je potom, 1650. godine, dao prepisati u poseban svezak pod naslovom *Operaria. Quanto possiede, da chi amministrata, con quali fondamenti e ragioni dela medesima, oblighi et incumbenze. Raccolto da Paolo Andreis, nobile traurino. Anno MDCL.*, v. ARNOLFO BACOTICH, Della vita e delle opere di Paolo Andreis, u: *Archivio storico per la Dalmazia*, a. 2 (1927.), vol. III, fasc. 18, 273–280; KRUNO PRIJATELJ, Bokanićeva radionica u Trogiru, u: *Anali Historijskog instituta Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku*, I (1952.), 270–271.

26

Lucius taj dokument spominje na dva mjesta, v. *Memorie*, 60, 478 [193, 1014], pogrešno tvrdeći da je tada, tj. 1251. godine, trogirska crkva vratila Općini prihode zemljišta Sv. Vitala. Andreisovo je tumačenje ispravno: trogirski biskup Treguan s Kaptolom obvezao se to učiniti kada se dovrši gradnja katedralne crkve. Tekst isprave je u novije vrijeme objavljen u: *Diplomatički zbornik Kraljevine Hrvatske, Dalmacije i Slavonije – Dodaci, Supplementa*, sv. I. Listine godina 1020.–1270., Zagreb, 1998., 148–149.

27

Luciusa kao povjesničara Andreis u svojoj *Povijesti* spominje samo jednom, donoseći pregled mišljenja o tome je li se Trogir 1420. godine Mlečanima predao dobrovoljno ili ne, v. *Storia*, 137–138 [154].

28

FILIPPO RICEPUTI – STEFANO PAULOVICH LUCICH, Memorie di cose dalmatiche nella storia della vita di san Giovanni Orsini vescovo di Traù scritta da padre Filippo Riceputi e pubblicata da Stefano Paulovich Lucich, Zara, 1864., 147. O Dominiku Andreisu, v. ANĐELKA STIPČEVIĆ-DESPOTOVIĆ, Andreis, Dominik, u: *Hrvatski biografski leksikon*, I, Zagreb, 1983., 115.

29

Autora kojeg Andreis bilježi imenom Piazza nismo uspjeli identificirati. »Plodio del Pio fù inquisitore di Bolognia« je Giovanni Michele Pio (umro 1644.), autor djela *Della nobile et generosa progenie del p. s. Domenico ...*, In Bologna, appresso Bartolomeo Cochi, 1615., v. FRANJO ŠANJEK, Dominikanci i Hrvati. Osam stoljeća zajedništva (13.–21. stoljeće), Zagreb, 2008., 139. Treći se navod odnosi na Tommasa de Vio zvanog Il Gaetano (1469.–1534.).

30

Župan Bratovštine sv. Duha bio je glavar skupštine građana i pučana, tijela koje je u političkom životu grada u razdoblju mletačke uprave postalo gotovo ravnim patricijskom vijeću, v. *Storia*, 306–307 [333–334], 351–352 [379–380], usp. i IRENA BENYOVSKY LATIN, Uloga bratovštine Sv. Duha u Trogiru u srednjem i ranom novom vijeku, u: *Povijesni prilozi*, 32 (2007.), 28–29.

31

CVITO FISKOVIĆ (bilj. 6), 46–47.

32

Na ploči je uklesano: 1428 die 2 augusti.

33

Na to nas je upozorila Ana Plosnić Škarić.

34

O tom zahvatu v. STANKO PIPLOVIĆ, Graditeljstvo Trogira u 19. stoljeću, Split, 1996., 64. Crkva Sv. Duha stradala je u požaru 1898., a njezini su ostaci uklonjeni početkom 20. stoljeća.

35

Oltar je uklonjen naredbom biskupa Caccie, v. CVITO FISKOVIĆ (bilj. 3), 17, 57, bilj. 17.

36

Podatak o godini i cijeni donio je i Lucius, *Memorie*, 488 [1033]. U Manolinoj vizitaciji, usp. CVITO FISKOVIĆ (bilj. 3), 47, navodi se godina 1509., a ondje je netočno zabilježeno i ime operarija (Nikola Cippico); ta se pogreška ponavlja i u novijoj literaturi.

37

Nasuprot tome, u *Storia*, 305 [332], piše Zan Bellino! I prepisivač Andreisova teksta napisao je Zan Bellini, v. CVITO FISKOVIĆ (bilj. 3), 64, bilj. 98.

38

Taj navod vjerojatno se odnosi na Hektora, sina Jeronima Cipika (r. oko 1482., u. 1553.), usp. MLADEN ANDREIS, Trogirsko plemstvo do kraja prve austrijske uprave (1805.), Trogir, 2006., 184, 187.

39

Dujam Marislavić reč. Storebrina (testament načinio 1631. godine) bio je muž Magdalene, izvanbračne kćeri Pavla Antuna Cipika, usp. MLADEN ANDREIS (bilj. 38), 184.

40

IVO BABIĆ (bilj. 19), 115. 104, držao je kako je razlog tome činjenica da je posljednjeg pripadnika roda Sobota usmrtio jedan iz obitelji Andreis.

41

Ako je taj poliptih bio djelo Blaža Jurjeva, kao što je to na temelju godine koju Andreis bilježi u *Povijesti*, pretpostavio IVO BABIĆ (bilj.

19), 105, zapis o danu i mjesecu (dovršavanja, postavljanja?) ne bi bio jedinstven slučaj u opusu tog umjetnika, usp. MILAN IVANIŠEVIĆ, Nestajanje najstarijega hrvatskoga franjevačkog mjesta u Trogiru, u: *Prilozi povijesti umjetnosti u Dalmaciji*, 39/2001.–2002. (2005.), 165.

42

Za osobe koje se u natpisu spominju imenima nije nam bilo moguće ustanoviti obiteljsku pripadnost, nego tek ustvrditi da ne pripadaju nijednom od trogirskih patricijskih rodova.

43

Storia, 330 [356–357].

44

U Manolinoj vizitaciji te se relikvije navode kao *Reliquia di S. Lorenzo in cristallo, ligata in argento; Mezza statua di S. Filippo Neri di legno indorato* i *Mano di legno indorato con la reliquia di S. Severino Martire*, usp. CVITO FISKOVIĆ (bilj. 3), 25–26.

45

V. MARKO PEROJEVIĆ, Predgovor, u: PAOLO ANDREIS (bilj. 19), XIX–XX.

46

V. MARKO PEROJEVIĆ, Predgovor, u: PAOLO ANDREIS (bilj. 19), XVIII. Riječima samog Andreisa (*Storia*, 271): »il genio ... mi accinge di soggiunger alli sei delle storie altri quattro libri continenti la topografia ...«. Slično je u 6. i 7. glavi 6. knjige svoje *Povijesti učinio i Lucius*, v. *Memorie*, 460–476 (»Delle mura e strade delle citta e delli porti contigui«) [»O gradskim zidinama, ulicama i lukama«, 981–1009] i 476–498 (»Delle chiese della citta e territorio«) [»O crkvama u gradu i na njegovom teritoriju«, 1012–1050].

47

Prema: IVAN OSTOJIC (bilj. 5), 286, opatica Perina Michieli premještena je u Samostan sv. Nikole iz Samostana sv. Petra, usp. i MLADEN ANDREIS (bilj. 38), 284.

48

Kao »zanimljive i kvalitetne« te štukature, ističući njihove izrazite analogije s onima u zadarskoj Crkvi sv. Marije, spominje KRUNO PRIJATELJ, Barok u Dalmaciji, u: ANĐELA HORVAT – RADMILA MATEJČIĆ – KRUNO PRIJATELJ, Barok u Hrvatskoj, Zagreb, 1982., 768. Radoslav Tomić ih pripisuje Giuseppeu Monteventiju, ukazujući ujedno i na djela tog majstora koja je naručio nadbiskup Ivan Luka Garagnin u Trogiru (dekoracija u obiteljskoj palači) i Splitu (nova Kapela sv. Dujma u Katedrali). V. RADOSLAV TOMIĆ, Štukaturist Giuseppe Monteventi – djela, prijedlozi, hipoteze, u: *Peristil*, 44 (2001.), 84–85.

49

Kao što je već rečeno, nedovršeno je ostalo posljednje poglavlje (o dužnostima i prihodima sakristana), a u tekstu se na više mjesta spominje i poglavlje o prokuratorima samostana koje je Andreis jamačno namjeravao napisati.

50

SLAVKO KOVAČIĆ, Garanjin, Ivan Luka (s. v.), Hrvatski biografski leksikon, IV (1998.), 580.

51

FANI CEGA, Povijest knjižnice ... (bilj. 9), 129–137; DANICA BOŽIĆ BUŽANČIĆ, Trogirska obitelj Garanjin i nacrt za biografiju Ivana Luke Mlađeg, agronoma fiziokratskog usmjerenja, u: *Vartal*, 3 (1994) 1–2: 5–37.

52

O Sjemeništu v. SLAVKO KOVAČIĆ (bilj. 50), 580; IVAN OSTOJIC, Nadbiskupsko sjemenište u Splitu (1700–1970), Split, 1971. O djelima štukaturista Giuseppea Monteventija po narudžbi nadbiskupa Garagnina, usp. bilj. 48.

53

IVO BABIĆ (bilj. 19), 115.

PRILOG

U transkripciji teksta lakune su označene točkicama (...), mjesta na kojima tekst zbog oštećenja nije čitljiv točkicama u šiljastim zagradama (<...>). Restituirani dijelovi također su stavljeni u šiljaste zagrade, a riječi unijete radi lakšeg praćenja smisla rečenica u uglate zagrade ([]). Promjene u prvom prijepisu u odnosu na izvorni tekst i u drugom prijepisu u odnosu na prvi prijepis donose se u bilješkama (označene slovom B

– prvi prijepis, odnosno C – drugi prijepis). Dijelovi izvornog teksta promijenjeni u prijepisima omeđeni su okomitim linijama (|), a dvjema okomitim linijama (||) označena su mjesta na kojima su prepisivači proširili predložak. U bilješkama se (označene slovom A), donose i opaske koje je na nekoliko mjesta u izvornom tekstu na marginama unio sam autor.

(1r)

Chiese in Traù

La Chattedrale

San Lorenzo
Chattedrale

Lucio, 477

1192

Si come nella città di Traù è riguardata la religione Christiana, così è da credere che anco la pietà delli suoi habitanti le prime applicationi che ha havuto sono state l' erretioni delli tempj di Dio. Quello che anticamente, e prima della destruttione di Saraceni, vi sii stato di questi ediffizii non vi è memoria che sia pervenuta alle mie mani che ne possi dar certezza, bensi di presente si vede la chattedrale già dedicata a San Lorenzo, di nobilissima struttura e fattura barbara, che è la seconda fabrica.

La porta australe |comproba la sua inscrizione|¹ esser stata posta l' anno 1213 |tralasciando il registro di quella per esser stata d' altri posta.|²

Dentro della stessa porta, è inciso in pietra

Quis quis formam crucis credit quod sit violutum
nil agat indignum contra venerabile signum.

La fabrica s' andava lentamente prosseguendo, ma Collomano Duce di Dalmazia donò alla chiesa et vescovo Treguano il predio Drid hora Bossiglina à primo agosto 1226 ||³ come diffusamente si è detto à suo loco. (1v)

L'anno 1240 si pose la porta maistra, la qualle e forsi delle più conspicue che sia in Dalmazia per la sua fattura di pietra marmorina con collone di marmo finissimo, statue di mezzo rellievo e fogliami forrati, sopra la quale vi è la seguente inscrizione:

Institis incoluit Virgo qui crimina solvit

mergitur in conca qui scelera cuncta

Post partum Virginis Alme per Radovanum cunctis arte preclarum

aut pertinet ex Christo sculturisque anaglyphis

Anno milleno duceno bisque viceno, presule Tuscano Floris.

Sta de meno l'entrata de Bosiglina alla chiesa appartenente era sufficiente alla costruttione della fabbricha che doveva farsi di pezzi grossissimi di |pietra marmorina|⁴ à tre navi con cinque volti per cadauna nave, sostenuta da otto pilastri d'istesso fabricati; larga di dentro piedi numero 46.4, lunga con la capella numero 84 $\frac{1}{4}$, alta sino al volto grande numero ..., altezza sino la cornice de pilastri piedi 19. (*in mg.*) Sino il balaustro capela del Santo longa piedi 22.5, larga piedi 15.

Così la comunità che teneva il governo della città, desiderosa di veder perfezionata la fabrica della sua chatedrale, possedendo vastità di terreni in loco over territorio di San Vitale, hora Tarzze, ne fece già la cessione di quelli, credandola bene impiegata, mentre doveva servire per la casa de Dio, tutti per la detta fabrica, con promissione del vescovo e capitolo alla stessa comunità che, finita la fabbricha delle mura, se (2r) farà di quella la restituzione come di quello che li registrai.

In Christi nomine amen. Anno incarnationis eiusdem 1251, indictione 4^a, mensis Augusti, die 12^a intrante. Temporibus domini Treguani venerabili episcopi, Petri Luce Pauli et Nicolai Albertini iudicum Tragurii hoc actum est.

Nos quidem Treguanus permissione Divina memoratus episcopus cum ecclesie nostre capitulo vobis presentis iudicibus et successoribus vestris atque universe comunitati Tragurii presentem fieri facimus cautionem. Quoniam cum olim antecessores vestri redditus territorii Sancti Vitalis contulerint operi ecclesie Sancti Laurentii pietatis intuitu dicimus et fatemur quod finito opere antedicto murorum videlicet eiusdem ecclesie fabrica consumata dictum territorium absque omni lite et sine qualibet contradictione ad ius et proprietatem vestri comunis debet liberum reddi et eidem comunitati perpetuo possidendum. Testes sunt Iacobus Archidiaconus, Sita Archipresbiter, Prodde et Marinus presbiteri, Dragus et magister Georgius diaconi et plures alii laici quam clerici.

Havevano l' administratione dell' entrate della chiesa con titolo di procuratori – un canonico, altro nobile – di San Lorenzo, constando à instrumento 3 febraro 1247 ||⁵ che Gervasio subdiacono e Desa Kasarizza con tale titolo conpronno certi libri.||⁶ (2v)

1 B: dimostra

2 B: et è del seguente tenore:

Hoc opus est factum = post partum Virginis actum

Anno milleno = tredicesimo coniuge duceno

Presule Tuscano = genere presidente Treguano

Prosapiaque pia = comite simul urbis Elia

3 B: (*in mg.*) Cartolario, carta 11

4 B: pietra marmorina e a mio credere di quale del monte S. Elia, che e della qualità perfetissima

5 B: (*in mg.*) Cartolario, carta 19

6 B: come rilevasi dal seguente instrumento. In Christi nomine amen. Anno incarnationis eius millesimo ducentesimo quadragesimo septimo, indictione 6 mensis februarii, die III intrante. Temporibus domini Treguani venerabili episcopi, Stepconi comitis Pauli, Nicolai Albertini, Daniele iudicum Tragurii hoc actum est. Ego quidem Gregorius abbas monasterii S. Marie de insula Melita confiteor quia accepi a vobis Gervasio subdiacono et Desa Kasarizza procuratoribus operis ecclesie S. Laurentii de Tragurio quadraginta libras denariorum parvorum venetorum mutuo pro quibus portionem unam bible eiusdem monasterii memorate S. Laurentii ecclesie tali tenore pignoris nomine obliquo et assigno

- [1261]⁷ Nicolo Iacobi fù di famiglia Sobotta confessò d' haver havuto da Cerne Charboche lire 50 a conto della casa vendutali di ragione della chiesa.
Seguitavasi à fabricare con le sopradette entrate et à 2 giugno 1271 viene stipulato instrumento d' acordo tra Doimo Domiche et Bertano de Marin Zule nobili, come procuratori di San Lorenzo con maestri per far i sestì dell' volto grande et dall' 1286 in consiglio di 2 dicembre fù elletto Dessa Doimi perche unito con il primicerio s' accordono delli legniami per la medesima.
L' anno 1306, 29 maggio, fù con permuta fatta con la comunità acquistato il loco per fare il cimiterio novo.
Nell' administratione dell' entrate della chatedrale dall privilegio del cardinal Gentile l' anno 1308, come à loco suo si (è detto *cancell.*) dirà, restò consegnato il maneggio à soli nobili della fabrica con titolo d' operario, alla quale s' attese e s' attende con (quel *cancell.*) zelo che era dovuto al signor Dio et al protettore San Giovanni.
- Lucio, 487 A 22 |genaro|⁸ 1331 si stipullò acordo con due murari in Venezia per far li volti di pietra et sino l' anno 1348 [era] già perfettionata la capella, ove [tuttora esiste]⁹ il corpo di San Giovanni, [et] a 26 giugno dello stesso anno si fece la translatione di questo.
- Campana (3r) Per le spese eccessive della fabrica gli operarii non potevano applicarsi ad altro che alla perfezione del vaso della chiesa. Ciò vedendo la comunità che sempre invigilava non esser decente star senza campana e campanile, con sua parte d' 8 dicembre 1365, ne fa l' in prestito d' una che era del comune per esser posta sopra il campanile.¹⁰
- Salizzo di volti Li volti della chiesa, dalle pareti solamente, non essendo per ancora quello di mezzo, erano di già perfettionati ma il salizzo sopra questi fù fatto 1405, appar instrumento d' acordo tra operario e murari di 21 ottobre e 30 novembre.
- Campanile Alla fabrica del campanile si diede principio l' anno 1422 a 27 aprile ciò comproba un' iscrizione antica in lettera gottica sopra una colonna delle finestre del primo ordine di dentro riguardante verso la Piazza.
MⁱM
TE TETEO.
V. ISDM
TER CCCC
T XXII
MENSIS
APRILIS
D XXVIII^o
- (3v) L' edificio del quale cede ben è quello di Spalato, per esser stato fabricato con insertione di pezzi di marmo finissimo ma nella costruzione questo porta manto in qualsia in Dalmatia
-
- ut quovis pretextu pecunia per me vel succesores meos eidem operi plene non fuerit persoluta, predicta ecclesia memoratum librum in sua tentat potestate. Dictam namque pecuniam teste Domino expendi in reparatione vinearum obedientie de Jadra qua hiis temporibus inculta relicta fuerant, discordia inter Iadratinos et Venetis imminente. Testes sunt Thomas Arhidiaconus Spalatensis, Prodanus presbiter, Vitus et Savinus diaconi ac eiusdem ecclesie canonici, Iacobus Archidiaconus, Dragus et magister Georgius canonici Tragurienses.
Ego Iohannes Casioti examinatore maum meam mitto.
Et ego Gausinna primicerius et Traguriensis iuratus notarius verbo predicti Georgii abbatis hanc cartam scripsi et signo consueto signavi.
(Dokument spominje Lucius, *Memorie*, 478, a objavljen je u DANIELE FARLATI, *Illyricum sacrum*, IV, Venetiis, 1769., 365.)
- 7 B: A 4 giugno 1261
8 B: giugno
9 B: esisteva
10 (*in mg.*) Paolino vescovo di Nolla contemporario di Santi Agostino et Gieronimo fù il primo che introdusse l'uso delle campane nella sua chiesa. Piazza un, c. 249 tergo.

- et in qualche altro loco ancora. S' andava continuando ma fatti ordeni, si tralasciò ò per mancanza di modo ò per la morte del maestro, che è più probabile, sino l' anno 1592 nel qual tempo la comunità con sua parte di 29 novembre ellesse quatro nobili per assister al perfetionamento di quello et dell' 1598, 11 luglio con assegnamento d' utile de sali per due anni et à 6 decembre dello stesso millesimo supplicò il prencipe d' imprestar de ducati 500 con obligazione della medesima alla restituzione à ducati 100 all' anno et resto perfetionado con spesa a soli mistri in questa seconda prosecutione de ducati 800 come consta dalla scrittura di 23 maggio 1597 et con parte de consiglio 1603 riconosciuto l' architetto Triffone Bochanich di donativo del proprio dalla stessa comunità. Il detto campanile e alto piedi 141, con la sua cuba, longo piedi 19 e largo 17, la somita del quale fù percusso dalla saetta à 14 aprile 1593, abbatendo la croce con la sua pedata di pietra.
- E ritornando alla fabrica della chiesa, ritrovo che l' anno 1427 fù fatto il primo volto della nave di mezzo||¹¹ et l' anno 1431 (4r), |27 agosto, Giacomello Vitturi operario s' accordo in publico instrumento con due maestri, uno veneziano l' altro traurino, per la costruzione del 2º volto, con il suo arco di pietra, con fattura de ducati 250 d' oro, et il tuffo per lo detto fù estratto da Scardona; ducale 1442, 12 febraro.||¹²
- Lucio, 488
- Capella di San Gieronimo
- La capella di San Gieronimo fù stabilita a fabricarsi l' ano 1438, instrumento di conventione d' 22 luglio fatto alla presenza di Zorzi Valaresso conte con giudici et vicario et canonici con Pietro di Nicolo de Andreis, |commisario de testamento di Nicolotta Sobotta chi volesse con questo benche morta di sicurarsi di vita perpetua.||¹³
- Choro
- Il choro fù principiato l' anno 1440 come in instrumento d' ultimo febraro alla presenza del conte, vicario et altri con spesa de ducati 18 di fattura per cadauna cariega grande e piccola tutto di noce con fogliami forrati et statuette di mezzo rillievo, tra Piero de Matteo Chiudi operario et maestro Zuane Budislavich Traurino.
- Chatene di ferro
- |L' anno 1446 furono poste le chatene di ferro à traverso della chiesa come in partite di Giacomello Vitturi operario.||¹⁴
- Sacrestia
- Si seguitò la fabrica della sacrestia 1452 legendosi nell' administratione de Zuane de Biasio Vitturi haver comprato una casa da Giacomo Testa nel detto loco per lire 570, cedendo in quest' opera Angelo vescovo Cavazza à 13 maggio il credito che haveva da Giovanni de Munda già suo affituale de lire 129 et tutto che fù speso con la (4v) casa sudetta lire 4020:22. Fù posta ivi l' arma del detto vescovo con l' iscrizione incisa in muro:
 ANGELVS CAVACA MARTINI PONTIFICIS EVGENI
 THESAURARIVS TRAG. PONTIFEX QVOQ. EX VOTO
 SACRARIVM STATVIT EX SVA PECVNIA QVOQ.
 COMISERAT. CLARO VIRO BENEDICTO CONTARENO TRAG. PRAETORI
 ||¹⁵

11 B: e furono spesi fiorini 40 d' oro per tavole e legnami, fiorini 40 d' oro a maestro Allegretto taia-piera, altri fiorini 25 per altro legname e per nolo dello stesso fiorini 15, mozza 60 calzine a soldi 13 e per tuffo si mandarono a Sebenico ducati 63.

12 B: Giacomo de Luca Vitturi operario li 27 agosto fa accordo con Zuan Gruvato da Venezia e Nicolò Racich de Traù tagliapiere de fabricar il secondo volto nella nave di mezzo per fiorini 250 essendo stato portato il tuffo da Scardona con permissione del prencipe come appar da ducale 1442, 22 febraro.

B: (*in mg.*) Cartolario, carta 211

13 B: procurator di Nicolotta Sobotta, come segue (tekst se ne nastavlja)

14 B: L' anno 1446 si scorge dell' administratione di Giacomo de Luca Vitturi aver spese per fattura de ferri che furono fatti per le cadene della chiesa che pesarono libri 423 a soldi 2, la fattura ducati 40:2 e nel 1447, administratione di Pietro di Nicolò Andreis, si vede una partita d' aver contato à conto del pagamento delle cadene di ferro fiorini 470 del 1448, poi si vede nell' administratione di Ciprian di Niccolò operario che furono messe le dette cadene à suo logo.

15 B: Oltre la casa comprata dal Testa come sopra et il denaro donato dal Cavazza fù lasciata al capitolo mezza casa del canonico Nicolò Pauli con instrumento 1447, 19 decembre al vescovo e capitolo e l' altra

[Et l' armer per paramenti di noce à intaglio con forami fù con spesa de ducati 125 come in instrumento di 25 genaro 1458, operario Piero de Cega e Gregorio de Vido marangon.]¹⁶

Battisterio

Ne havendo battisterio convenevole, mentre prima era appresso la chiesa della Madonna de Piazza, appar ciò in testamento de Nicolo Casotti vescovo, fù dato principio alla fabrica di quello, tutto di pietra marmorina in volto, à figure di mezzo rillievo, con un San Gieronimo in grotta di bellissima schulttura et di fattura assai più antica, ne trovandosi memoria da chi fatto ne da dove portato; si presupone esser stato nell' anticha chattedrale et, al di fori del medesimo, Christo effigiato pure di mezzo rillievo batizante (!) da San Giovanni Battista nel Giordano, vedesi ne libri d' operarii 1466 esser stata la spesa da loro fatta de lire 4980.

Dentro delle porte del quale si lege inciso in sogier della porta (5r)

IACOBO TORLONO PONTIFICE CAROLO CAPELLO

PRAETORE

ANDREAS ALEXIVS

DIVCHINVS OPIFEX MCCCCLXVII

Capella nova

Bramava la città novo riposto per il corpo del sempre glorioso San Giovanni suo protettore in loco conspicuo et fù stabilito a 30 genaro 1467 con conventione tra Nicolo Cipriani operario et Andrea d' Alexio da Durazzo et Nicolò de Zuane Fiorentino di ||¹⁷ darle per detta opera ducati 2300 et per far l' altare ducati 35 parimente che non fu perfettato |ma quello che al presente s' atrova fù fatto da maistro Zuane da Venetia l' anno 1644, quale al tempo della translatione convenera disfarlo.¹⁸ In questa capella fatta di bellissima struttura et tutta di pietra marmorina con il suo volto à figure dove sono riposte statue pur di stessa pietra dall' anno 1482 sino l' anno 1508 con spesa à quel tempo di soli ducati 28 per una.

Tribuna

La tribuna di finissimo marmo sostenuta da quatro colone, non si vede quando fatta, sopra la quale è collocata l' imagine gloriosa di Christo in croce spirato di devotissima schulttura, fatto venir da Venezia da Nicolo Lucio operario l' anno 1508 con costo de soli lire 93 |imitando questa il monte Calvario, dalla (?) cui imagine (?) li devoti <per le> (5v) grazie quotidiane, non cessano d' offerirli tantissimi voti.¹⁹

Pulpito

Il pulpito ottangolo pur di marmo |non ordinario²⁰ sostenuto da otto colonne è di fattura ammirabile, non si sa quando ne da chi fatto.

Finestre

Le finestre di vetro furono riposte l' anno 1482, 26 ...

metà della casa detta capitolo in specialità pure con instrumento dell' anno, mese e giorno sopradetto per fabbrica et ampliazione della sacristia medesima.

16 B: Perfezionata che fù la sacristia si applicò per costruire un armero per li apparati sacri e tesoreria nel 1458, 25 genaro fu stipulato l' instrumento dell' operario Pietro Cega con maistro Gregorio de Vido marangon di far dicto armario per ducati 125 per fattura con obbligo di far venir un intagliador da Venezia per tal effetto. Leggendosi nel libro dell' amministrazione dell' operario Coriolano Cippico del 1456 aver speso per legname per il detto armario lire 195:18 con obbligo anco di farne quello dove si aggrevaranno li religiosi per la celebrazione.

17 B: fabbricar la capella nuova tutta di pietra di S. Elia e di Voluia

18 B: Quello però che si vede presentamente fù fatto del 1648 da maistro Nicolò da Venezia e nel tempo della traslazione che segui del 1681 vi fù collocato il sacro corpo del glorioso Santo nostro protettore. Lo stesso instrumento si vede registrato qui sotto.
(Dokumenta, vjerojatno ugovora o gradnji kapele, u tekstu nema.)

19 B: Questo ora esiste all' altare laterale vicino alla sacristia. Alquanto tempo doppo fù quello riposto in mezzo della chiesa sopra una trabe riposta ne' due colonnette che sono à piedi del coro. Stimò poi cosa conveniente monisignore Cuppareo vescovo, doppo che fù traslatato il corpo di glorioso Santo protettore del luoco ove al presente è l' altare del detto Crocefisso nella capella nuova che fù li 4 maggio 1681, di farli erigere un altare di marmo à spese proprie ed ivi collocarlo, il che segue nel associandoli confraterna di Suffragio che gode tutti li privilegi della confraterna di San Marcello di Roma à cui fù aggregata.

20 B: in buona parte di verde antico

Organo	L'organo 1488 fatto da fratte Urbano con fattura di 80 ducati d'oro come in instrumento di 27 genaro celebrato con Giovanni Lucio operario oltre altre spese. Esistono due portelle per serrar di quello con figure di San Giovanni Battista et San Gieronimo effigiate da Zentil Bellini famosissimo pittore l'anno 1489, estimate di gran prezzo; ²¹ sopra il qual organo vi è un San Marco allato, dorato, figurato in leone.
Cimiterio novo	Il cimiterio novo fù fatto l'anno 1508 nel loco dove al presente s'attrova, concambiato già con la comunità sino l'anno 1306, 29 maggio.
Reliquie	<p>Le reliquie in essa esistenti sono</p> <p>Una costa di San Lorenzo martire in un vasetto di christallo ligato in argento dorato, conservato dall' antichità.</p> <p>Il corpo di San Giovanni vescovo e protettore in arca marmorea di bellissima schulttura dorata et in qualche parte coperta d' argento, e fori della cassa vi è un pezzo di crepa (?) in una testa d' argento (6r) dorata et un osso di braccio in argento dorato sustentato da un angelo d' argento che viene portato in processione ne maggiori bisogni della città con grandissima devozione non solo di quelli popoli ma di tutti Dalmatini et del regno di Bosna, che apostavano capitano al tempo della fiera per venerarla et ad alcuni degl' infermi per adorarla, che tosto dimostra segni di vita ò morte.</p> <p>Vi è anco indulgenza à 14 novembre, giorno della festività del detto santo in quella chatedrale, concessa dal cardinal Gentile 1308 et da Eugenio 4° papa in bolla dell 1438.</p> <p>Questo altare è anco privilegiato per i deffonti in bolla di Gregorio XIII° papa 1580, 13 aprile.</p> <p>Una scattella di diverse reliquie, tra le altre dicesi d' Innocentini, ma per vetustà s' è persa la memoria</p> <p>Di San Severino portata da Roma dall' vescovo di Lesina Giovanni Andreis, all' hora canonico di quella chatedrale, l'anno 1640.</p> <p>Di San Filippo Nereo</p>
Lucio, 480	
Altari	<p>L' altar maggiore existe sotto la tribuna mentovata; sopra il quel altare vi è il Santissimo.</p> <p>In (!) corpo di San Giovanni in arca in capella vechia</p> <p>L' altar della Carità, fù prima di Santi Cosma e Damiano</p> <p>Santa Elena penegiata d' eccelente pittore, l'anno 1517 (6v)</p> <p>Del Giubileo cosi detto, Christo baptizante, nel Giordano</p> <p>San Agostino Casotti, pittura del Palma, ove fù prima l' altare di San Giacomo apostolo.</p> <p>L' Annunziata, ove fù prima l' altar di Santa Orsula.</p> <p>Oltre le due capelle, nuova San Giovanni già descritta et la capella di San Gieronimo, con altare effigiato di detto santo da mano del pittore Palma.</p> <p>(7r)</p> <p style="text-align: center;">San Giovanni Battista</p>
Abbazia	<p>La chiesa dedicata à San Giovanni Battista fù di padri monaci Benedittini ²² et loro convento annesso alla medesima, legesi in Historia Lucio c. 491, che era al tempo d' arcivescovo Cresentio, et io ritrovo ²³ che questo fù dell 1107. Hora presuponer si deve che era e la chiesa et il convento construtto molto prima. Qui si riponevano i testamenti. Il corpo di tutta la chiesa è di pietra marmorina, lavorata à scarpello.</p> <p>Doppo la partenza de detti padri di Traù, il sommo pontefice dispone della detta abbazia, et l' eletto gode l' entrate con solo agravio di quotidiana capella et esborso per le decime al prencipe de lire 297:12 di correnti. ²⁴</p>

21 B: Le portelle dello stesso furono fatte dal famoso pittore Zan Bellino, cioè la figura di San Giovanni Battista e San Girolamo l'anno 1489., stimate di gran valore

22 B: Furono istituiti da San Benedetto l'anno 350, reformati 913 e rinnovati 1410. Piazza un, c. 29.

23 C: altro soggetto ritrova

24 B: Presentamente è in potere del seminario di Spalato, per collazione di ... a ricerca di Monsignor arcivescovo Cosmi che andò al possesso sotto l' arcivescovato di monsignor Antonio Kadcig del 17.. dopo la morte di monsignor Marin Drago vescovo di Curzola – ducale di possesso carta

San Pietro monache

La chiesa di San Pietro con il monasterio delle monache sotto la regola di San Benedetto, d'ordine di nobili, è antichissima, ma perche queste sono state moltissime volte riposte da un loco all' altro et per li accidenti occorsi alla città, come si è detto, sono smarite le memorie. [Ritrovo]²⁵ solo che Dabra abbadessa, l' anno 1274, 7 maggio concede licenza à Cernotta, d' elevar un muro confinante, riportandomi nel rimanente |à quello (*cancell.* ho scritto) scriverò sotto titolo di Procuratori de monasterii.²⁶ (7v) Sopra l' altar maggiore vi è il Santissimo. Conservano le supeletilli et reliquia d' un pezzetto di deto di San Pietro in argento dorato tenuto in somma veneratione.

[L' altar della Madonna dedicato alla Visitazione].²⁷

[L' altar di San Gieronimo di pittura antichissima et di molta stima, fatto da quelli di casa Cippico quondam Hectore con altri tre di Santa Catterina Vergine e Martire, di San Paolo, hora San Ignazio et di Santa Barbara translato nella prossima passata guerra per la distruzione della sua chiesa già esistente fuori delle porte di terra ferma].²⁸

C: Doppo la morte di monsignor Drago vescovo di Curzola, il monsignor Cosmi la ottenne dal sommo pontefice per il seminario di Spalato e andò al possesso sotto monsignor Kadcich doppo la morte del detto monsignor Drago con la seguente ducale:

Copia tratta da altra autentica, esistente nel libro del signor Zuanne Paiton, carta 550.

Copia estratta dal Registro delle ducali e terminazioni tenuto nell' officio della cancellaria pretoria di Traù, carta ...

Adi 6 novembre 1733.

Presentata dal reverendo domino Tadeo Migdoleo procuratore di monsignor illustrissimo e reverendissimo arcivescovo di Spalato et economo attuale di quel seminario archiepiscopale ad registrandum animo ... Aloysius Mocenico Dei gratia dux Venetiarum universis et singulis rappresentanibus nostris presentibus et futuris ad quos hae nostrae pervenerint et eorum executio spectare poterit significamus cum senatu. Approvate con aggradimento della signoria nostra con decreto di 27 febbraio 1697 le offerte di monsignor reverendissimo Cosmi arcivescovo di Spalato di reali cento annui della sua mensa archiepiscopale e di altri cento di rendita all' anno sopra un molino di sua particular ragione esistente nel territorio di Treviso per l' istituzione e mantenimento d' un seminario ecclesiastico in quella città affine d' instruirsi non meno ne' santi costumi che nelle scienze e riti ecclesiastici quei giovani chi vi vorranno dedicarsi al servizio della chiesa, concorse la pubblica pietà nel decreto stesso sull' istituzione supplicata. In coerenza di ciò il sommo pontefice Innocenzio XII per dar modo alli rettori, ufficiali e maestri di esso seminario di sostener et instruire le incombenze del loro carico, de moto proprio riferisce, costituisce et assegna al detto seminario in perpetuo di consenso di quel monsignor arcivescovo un annua pensione di fiorini 59 d' oro di camera, sopra frutti e rendite della prefata mensa archiepiscopale di Spalato, come appare da bolla data in Roma 1699, 10 ottobre. Eccitata in oltre la santità sua dal suaccenato motivo di providenza di moto proprio unisce et incorpora perpetuamente in ogni caso di vacanza li monasterii chiamati abbazie, o sian beneficii di San Stefano detta De pinis, diocesi di Spalato, posseduta al presente in comenda dal reverendo Giuliano Baneri di rendita di fiorini d' oro sessanta e di San Giovanni Evangelista o sia Giovanni Battista di Traù, tenuta pure in comenda attualmente dal reverendissimo Marino Drago, vescovo di Cattaro di rendita di fiorini d' oro cento ad essi ambidue della religione di San Benedetto o d' altro ordine al predetto seminario di Spalato, supprimendo ad esso per allora sua santità la comenda e titoli di esse abbazie, come apare da bolla data in Roma l' anno dell' incarnazione 1699, 10 ottobre. Però vi commettemo col senato che facciate poner li amministratori d' esso seminario e loro legittimi procuratori al possesso delle medesime rendite offerite dal predetto reverendissimo arcivescovo corrispondere ad essi annue pensioni di fiorini 59 d' oro di camera, ponendoli parimente in ogni caso di vacanza al possesso de' medesimi due monasterii o abbazie sive beneficii semplici e facendoli allora corrisponde tutti li frutti e rendite a quelli aspetanti e pertinenti e se avete alcuna cosa in contrario soprastando li rescriverete ... ma rimovete alcuno che trovasse al possesso con lettere nostre. Quare auctoritate supradicti consilii mandamus vobis ut ita exequi facietis. Has autem registratas praesentanti restituities.

Datum in nostro ducali palatio die 12 augusti indictione 8, 1700.

Michiel Marini segretario

L.S.S.M. Vincenzo Scipioni vicecancellario pretorio di Traù hà fatto copia d' altra a se fede mano

25 C: Ritrovati

26 C: a quanto fù scritto sotto il titolo de' Procuratori de' monasterii.

27 C: Vi è l' altare della Visitazione di Maria Virgine (che era antichissimo) e doppo la morte del quondam signor Giacomo Andreis da' suoi commissarii fù eretto che esiste al presente di marmo dotato di ...

28 C: L' altare di Sant' Ignazio fatto da marmo per lascido del quondam don Domenico canonico Napoli, facendosi festa di detto santo con gran concorso, esendosi ottenuta da Roma l' indulgenza.

San Nicolo monache

La chiesa dedicata à San Nicolo Vescovo con il monasterio di monache Benedittine, anticamente à San Doimo ancora, sono d'ordine de nobili. Quella fù da laici posseduta et donata al tempo del papa Alessandro 2° l'anno 1064 per monasterio sendo introdotta per prima abbadessa Eufemia, come più diffusamente s'è detto al capitolo de Procuratori de monasterii. Il corpo della qual chiesa di moderno è stata ampliata con notabile spesa. ||²⁹

Sopra l'altar maggiore esiste il Santissimo.

Conservano un reliquiario di cristallo ligato in argento dorato, nel quale è una reliquia del braccio di San Giovanni Battista, di San Nicolo Vescovo et d' Inocentini. (8r)

[L' altare della gloriosa Vergine dedicato alla Concezzione,³⁰ ove si vedono invoti d' argento in bon numero, offerti dalli fedeli per grazie ricepute, et il 3° [altare] di Santi Doimo Vescovo et Ambrosio Doctore et Confessore.]³¹

San Michiel monache

La chiesa di San Michiel Archangelo con il monasterio delle cittadine sotto la regola di San Benedetto. Questa erà di piccola capacità et beneficio semplice che lo conferivano i vescovi legendosi nel cartolario dell' 1354, 13 febraro, esser stato conferito da Bartolomeo vescovo Traurino à Andrea de Seregna.

D' antico eravi la confraterna che tuttora esiste, il zupano della quale entra con balla nella congregazione di cittadini et popolari e provvede di paramenti, cere et oglio ||³² et si comproba perche l' anno 1448, 30 dicembre, al tempo che regeva il vescovato Angelo Cavazza con archidiacono et primicerio venerò a conventione con il gastaldo, hora detto zuppano di detta scolla, che delle cere delli funerali che seguirano in detta chiesa siano de canonici et capitolo tre parti et la quarta della fraternità sopradetta.

Altri due altari vengono dedicati à San Doimo, fatto dal ser Doimo Marislavich, et San Nicolo dal ser Nicolo Cappogrosso. (8v)

Li confratti refabricaronò del proprio dalla fundamenta la chiesa ampliandola et fondano il monasterio come in parte della loro congregazione di 6 genaro 1595 decretata con atto d' 8 del detto mese.||³³

San Domenico

Fratti

La religione di padri predicatori dominicani hebbe origine da San Domenico che fù prima canonico regolare, principiando la religione l' anno 1208, confermato da Honorio 3° pontefice 1216 et à capo d' anni 49 fù fondata la chiesa di San Domenico con bolla di Clemente 4° pontefice data l' anno 1265, 5 luglio sopra il fondo di Nicolò Albertini, ius patronatus possidente in una capella da esso donata al prior e padri.

Piazza un c. 29 tergo

Da legati pii de fedeli, et dall' aplicazione de detti padri andava prosseguendo la fabbrica, e concorssevi la comunità concedendo licenza con sua parte di 2 dicembre 1407 puoter comprar case e lochi vicini per edificazione del monasterio col consenso però del regimento et il publico in ducale di 30 dicembre 1449 ducati 15 all' anno dalla camara per le laudi come havevano inanti l' ultima deditione.

(Et perche tanto maggiore fossero governati li beni della detta chiesa fù provisto con parte del consiglio di 23 febraro 1450 alli priori di (9r) San Domenico et San Francesco dovetteno consignar per inventario in tutto al successore et il suo procuratore dar conto all conte e giudici della loro administrattione *cancell.*)³⁴

29 C: ed eretto il campanile come in presente si vede.

30 C: L' altare di marmo sotto l' invocazione della Concezzione dell' Immacolata Concezzione della gloriosissima Vergine Maria, fatto erigere dalla famiglia Vitturi

31 C: Nella reggenza dell' abbadessa soror Perina Michieli Vitturi fù fatta la soffitta à stucco con non poca spesa nell' anno ...

La fondazione di questo monastero segui del 1064 nel tempo d' Augusto Constantino duce et magno imperatore, Ioanne episcopo, rectore Dabrana inclito priore (!).

32 C: e paga il cappellano il quale giornalmente è tenuto alla celebrazione.

33 B: Fù consecrata del ... come dalla seguente iscrizione esistente nel muro dalla parte di ponente ... (natpisa u tekstu nema)

34 A: (*in mg.*) Si dipena per esser stato posto in Historia di Traù.

Ne mancava la comunità di soprintendere ad aumento di detta fabrica, mentre l' anno 1490, 5 marzo con sua parte diede comissione al suo ambasciatore à procurar d' impetrare indulgenza dal sommo pontefice per detta chiesa perche con questa si sperava agiuto straordinario et con parte del consiglio d' 11 genaro |1548|³⁵ fù supplicato il prencipe per li legniami.

Ottenero l' anno 1591, 15 ottobre da Federigo Nani provveditor general la concessione del cimiterio.

La chiesa come dico fù edificata ampla con cinque altari, non compreso quello del Santissimo Rosario. Oltre di questi vi è l' altare di Santa Catterina fatto dalla famiglia Sobbotta et questo haveva la sororale compagnia; il che si prova con testamento di Filippa vedova quondam Nicolò Andreis d' ultimo settembre 1442, alle quali lascia un legato.

Quello della Madonna del Rosario non era della fattura di presente ma con testamento di Piero di Nicolò Andreis di 28 maggio 1451 fù fatto di novo lasciando ducati 100 d' oro per far (9v) capela et ornamento del detto altare.

Con altri poi testamenti di Paolo Andreis quondam Piero di 7 aprile 1514 lascia che sia venduto tutto il suo mobile et speso in stabilli di sotsiffazione di detti padri con obligo di due anniversarii all' anno, et di Paulo Andreis quondam Zuane di 17 maggio 1529 tutte le sue entrate del primo anno et la mittà del secondo con ducati 50 d' oro per far una capela in detta chiesa et fondo per celebratione d' una quotidiana messa.

L' altare del Nome di Giesù, erretto circa l' anno 1607, dalla famiglia Capogrosso da Traù, con agiuto d' altri fedeli, con la sua palla di mano del Palma.

Hanno l' indulgenza del Santissimo Rosario et esiste un testamento del quondam Zorzi Metchovich de ducati <100> all' anno annui per maritar <10>³⁶ donzelle, che dalli commissarii vengono estratte a sorte.

Vedesi in detta chiesa un bellissimo deposito della famiglia Sobbotta fù nobile di Traù, estinta, col infrascritta inscriptione:

Ioanni Sobbotte iuris cons. clariss. oratoriq. eximio et Simeoni Sobbotte adolescenti omnibus virtutibus predito quorum alter (10r) acerbo funere interemptus, alter ferro per insidias aggressus impie inimicis violenta morte vita privatis Catterina Sobotta mulierum miserrima con. et fil. O. M. P. MCCCCLXVIII

Conservano reliquie

Un articolo del deto di S. Domenico in un deto d' argento et si prova col' infrascritti auctori che tre articoli furono portati in Dalmatia et riposti uno à Ragusa, uno à Zara et il terzo à Traù, vide Plodio del Pio fù inquisitore di Bologna et vide in Gaetano.

In un detto d' argento, di San Giovanni Traurino testificando l' inscriptione sopra di quello in lettera gottica dicente

Digitus Sancti Iohannis de Tragurio

La beretta di Beato Augustino Casotti qual portava nella sua adolescenza et è di color rosso con la sua trina.

(10v – vacuum)

(11r)

Chiesa di San Spirito

Non apparisce vestigie ove fù la prima chiesa di San Spirito mentre quella di presente da casa è ridotta in chiesa et per mancamento di scritte consumate dal foco già anni con supeletili di quella fraternità non si vedono meno i principi di quella fradelanza.

[Ho osservato]³⁷ però tre palle dell' altar maggiore. La prima è di pittura antichissima che con difficoltà |ho potuto sollevare|³⁸ il millesimo di quella in lettera gottica et è dell |1347|³⁹ mensis aprilis. V' è dipinto in essa il Padre Eterno, Santi Giovanni Battista, Giacomo e Nicolò dal lato destro, Santi Giovanni Traurino, Marco et Antonio dal sinistro, quale hora è riposta sopra altare

35 B: 1545

36 Brojevi koji u izvorniku nedostaju nadopunjeni su prema *Storia*, 309, 310.

37 C: Si videno

38 C: si puote

39 B: 1327

privato. La seconda è pure anticha hora tenuta nella loro scolla, pur di Padre Eterno effigiato in mezzo ovado fatta l' anno 1420 ultimo novembre et la terza che hora è sopra l' altar maggiore in mezzo è la Madonna con Christo Bambino, San Giovanni Traurino alla destra et San Lorenzo alla sinistra, confaloni della città, fatta l' anno 1491 da pittore eccelente.

La fradelanza di questa scolla è delle più antiche della città legendsi in fragmenti de consigli in parte di 22 febraro |1348|⁴⁰ che per la grande mortalità (11v)

sià dato delli denari del comune ducati 15 d' oro per sepe i morti ò questi dati al zuppano di San Spirito, da che si comproba che avanti detto tempo vi era quella fradelanza onde per antico istituto intraviene alli mortorii delli poveri, delli soldati et giustiziati, vestita di tonega, senza ricognizione rinovato questo lodevole uso con loro parte 1512, 6 decembre, confermato dal conte di quel tempo.

Estintione delle fradelanze eccetto quella di San Spirito

Estintione delle
fradelanze eccetto
quella di San Spirito

Legesi anco in statuto vecchio parte del consiglio di 14 maggio 1365 con la quale fù data autorità al conte, giudici et 12 eletti dal consiglio di proveder sopra le fraternità et società fatte e da farsi in Traù con autorità d' estinguerle se le paressè. A 20 dello stesso mese dalli nominati furono estinte tutte, risservando le raggioni à patroni et fondatori delle chiese che havessero privilegio, eccettuata la confraterna di San Spirito, la quale con le proviggioni et ordini delli sopradetti restò in piedi et à 23 del detto mese che gll' ordini della detta confraternità che saranò aprobat dal conte e giudici siano registrati in due quaterni, uno de quali star debba appresso il conte in palazzo, l' altro appresso detta fraterna, ne che possono nell' avvenire farne di novi, ne eccedano il numero d' 81 ne alcuno di quelli expellere o ricevere di novi senza licenza del conte e corte. (12r)

In esecuzione della qual parte di 23 sudetto non si più accettava alcuno senza licenza come di sopra, et havendone ritrovate alquante a alcuni fragmenti una sola per memoria in registro avvertendo che li tre primi infranotati furono nobili traurini.

Ludovicus Ioannis

Duimus Martini

Nicolaus Marini Cuarchi

Blasius Vanelli

Iacobus Marchi Muzetich

Confratres fraternitatis ecclesie

Sancti Spiritus de Tragurio

Millessimo CCC° LXX° die XXIII augusti. Per nobilem et sapientem virum ser Marcum de Verona, socium et vicarium domini comitis, Petrum Marini Cippichi, Nicolaum Azelini et Andream Marini iudices, unanimiter et concorditer ipsorum nemine discrepante data et concessa fuit licentia dicte fraternitati et confratribus ipsius fraternitatis posse recipere predictos superies nominatos in confratribus dicte fraternitatis etc.

Lucio, 423

Con altra poi del consiglio di 19 agosto 1371 fù stabilito che possino essere sino al numero di cento. Nella quale, come unica in città, erano descritti i laici d' ogni grado e conditione; e per governo politico (12v) assentironò li pubblici rapresentanti all' errettione d' altro corpo laico e Luca Trono conte formò terminazione à 20 marzo 1423 che, volendo quelli congregarsi per vestirsi di tonega et far processioni, debbano farlo con licenza del conte et che il loro zuppano non possi esser di novo elletto che fatta la contumacia di due anni, da dover esser confermato dal conte con licenza del quale dovrà esser fatta detta elletione in chiesa et non in sala, escludendo da questa cadaun nobile.

1427

Elletione del zuppano e
loro obligo

Con la mariegola poi di primo genaro 1427 tra le cose più sentiali è ordinato che ogni prima domenica di marzo siano elletti quatro con nomi di gastaldi così all' hora detti, et quelli presentar al conte, non debitori alla scolla – tanto anco Francesco Ferro conte con sua terminazione 1484, 7 marzo⁴¹ ordinò, (*in mg.*) et in reformatione di 22 maggio 1427 che siano elletti quatro in loro zuppani et presentati al conte e giudici per esser elletto uno, con obligo di render conto legale del suo maneggio in termine di giorni quindici finito il caricho (*in mg.*) et in terminazione del conte di primo agosto 1525 in termine di giorni otto in presentia d' altri della fradelanza soliti d' assister – di quali il conte ellega uno, qual giurar debba de bona administratione et render conto à suo tempo.

1493

Et in parte 1493, ultimo zugno, non consegniar debitori, ma non scodendoli pagar del proprio. Gli ellegano un procuratore et sei ufficiali, appresso il gastaldo, dovendo esser à messa in loro chiesa ogni prima domenica del mese, quale non possà partir da Traù senza licenza del conte e scolla,

40 C: 1388 (!)

41 A: (*in mg.*) Veder se dice 1484, 7 marzo.

et debba inventariar tutte le possessione della medesima.⁴² Far elemosina (*13r*) Giovedì Santo di pan e legume, la vigilia di Pentecoste alli fradelli pan d' onzia 18, et una candella de libro uno con pagamento all scolla de libro uno. Il giorno di Pentecoste pane, carne cotta à poveri, à quelli di San Lazaro, à vedove et à vergognosi.

- 1428 Et con reformatione 1428, 21 febrero, che minaciando rovina l' hospedal di San Spirito per la sua vetustà, cadaun cittadino et distrittuale testando resta obligato di lasciar lire 10 al medesimo, riservata poi l' autorità d' esattione al zuppano con ducale 1496, 11 luglio – (*in mg.*) sopra il quale hospitale esiste hora l' arma Stafilea da che si comprende che ò il loco fù di quelli heredità, ò da quelli fosse stato beneficiato parimente – dovendo li zuppani vechi consegniar alli successori i conti e denari in presentia del conte e giudici quali siano riposti in una cassa sotto due chiavi da esser tenuta una dal rettore, l' altra dal zuppano et questa riposta in sacrestia della chattedrale sino che si prevede d' altro loco et il conte Marco Pizzamano con sua terminazione di 3 marzo 1493 che sia fatta una cassa con tre chiavi da esser tenute dal zuppan, procuratore et scrivane che li zuppani possono vender l' entrate di detta scolla ne far spesa che ecceda lire 5 senza licenza del conte e giudici et con altra d' ultimo giugno dello stesso anno, che li stabili della detta confraterna non possono venderli, ne livellarsi.
- (*13v*)
- 1428 Vedesi che la fabrica della loro chiesa e scolla sono state de particolari, come dissi, ne vi è altra memoria che un arma murata di pietra et entro del scudo un leone in piedi tra tre rose coll' millesimo 1428, 2 aprile, che sara stata dell patrone di quella, et della famiglia, hora estinta.
- 1430 Essendo questa confraterna secolare et non ecclesiastica, fù dal prencipe esentata di decime ecclesiastiche con ducale 12 luglio 1430 et che ... le sia administrata giustitia contro li diffettivi à quella ò hospitale.⁴³
- 1465 Con parte della loro scolla di 3 marzo 1465 rifiutando il zuppano elletto, cada in pena de lire 25 conferita dal conte sedendo con giudice⁴⁴ et il simile con altro d' altro conte sedendo con giudici
- 1499 d' 8 marzo 1499, et chi non venisse di confratti à suon di campana lire 20.
- 1471 Per eviamento alli disturbi che nella medesima scolla succedevano, terminò Ludovico Lando conte l' anno 1471, ultimo decembre, chi da loro dicesse parola ingiuriosa à chi avesse vestito cada in pena de lire 5 et ad altri de lire 3, et à 8 marzo del seguente anno che il supan vechio ellega il capellano, et chi servirà in caricha un anno, non possa esser per altro anno in detta elletto.⁴⁵
- 1502 (*14r*) Le case della qual confraternità essendo state occupate da soldati et stipendiati fù con ducale di X maggio 1502 concessa la satisfazione dell' affitto dalla camara publica et permesso il suono
- 1510 di campana con quelle di 27 genaro 1510.
- 1567 Contrafecero alcuni zuppani à gli ordini prescrittili nel maneggio delle loro administrationi e pervenuto ciò a notitia delli sindici in Dalmatia, terminorono à 14 luglio 1567 che il conte si faccia dar i loro libri, per far quelle provigioni che le priverà per giustitia.
- 1579 Capitato il visitador Agostin Valiero primo in Dalmatia l' anno 1579 con decreto generale che tutte le confraternità della provincia formò diversi ordeni, tra quali esertò (?) li vescovi, et signori rappresentanti del prencipe ad invigilare che le rendite et entrate delle confraternità non siano disposte in privati interessi et litigii, ne convertite in usi proprii, ma che in conformità delle ordinatione dei deffonti siano spese in suffragio delli poveri et in altre pie occasioni et che gli adulteri connubiarrii, maledici, sediciosi et usurarii dalle confraternità siano esclusi e concesso con ducale di 4 settembre dello stesso anno à rapresentanti che contro laici non servanti li detti ordeni si (*14v*) proceda servatis servandis secondo le parerà di giustitia.
- 1599 Existe anco di 4 maggio 1599 parte del consiglio aprobante la scrittura d' accordo, stabilita tra giudici della comunità et zuppano di San Spirito, che quelli non s' ingentrano nell' avenire nell' administratione dell' entrate della loro scolla, ne in loro libro, aspettando ciò solo à rettori, in conformità della mariegola, il che anco à 6 del detto mese dal conte Domenico Minio con suo atto restò laudato.
- 1606 Alcuni zuppani occuparono per uso proprio le stanze della loro scolla, onde fù provisto à 12 marzo 1606 non dover ciò farsi, come con altra d' 8 marzo 1610 et di più che alcuno non possi haver due offitii, e morendo la moglie di confrate debbeno vestirsi di tonega.

42 Ovdje završava dio o crkvi Sv. Duha u drugom prijepisu

43 A: (*in mg.*) Metter à suo loco per millesimo.

44 A: (*in mg.*) Anco questa.

45 A: (*in mg.*) Anco questa.

- 1608 Et perche quella scolla tiene l' incumbenza della Confraterna del Santissimo della chatedrala exhibendo per ogni expositione (del santo *cancell.*) di quello quatro candelle per quell' altare et le tazze à tutto il clero, fù anco con loro parte di 20 aprile 1608 offerto ducati 20 in agiuto per el tabernacolo di marmo che doveva farsi;⁴⁶ et quando sarà sonata la (15r) campana per pasar il Santissimo alli amalati, il gastaldo (di quella *cancell.*) della scolla debba convocar li confratti per accompagnar quello, e non venendo alcuno paga bagattini (?) X per cadauna volta, onde per questa et altre obligationi li fù concesso da Martio Andreutio vescovo con suo decreto di 23 maggio 1608 la campana detta d' Ave Maria per sonar in quella all' esequie di cadaun fratello, con recognitione de lire 3 al sacrestano.
- 1615 Si praticava che le feste della Ressurrectione, al ritorno che facevano li confratti dalle processioni se li dava da mangiare in loro scolla, onde con loro parte di 26 aprile 1615 fù levata quell' in-traditione, riducendo anco à loro fata metà la<...> del benedetto che si dispensava per quella festa à confratti et fù poi del tutto suspesa à
- 1633 Il general Francesco Zen, con sua per Traù et territorio terminazione di 19 ottobre 1633, stabili dover tutti li zuppani delle scolle presentar al rettore libri e conti delle loro administratione et havendo denaro eccedente la summa de ducati 20 pasando in camera et riponendo in cassa, sotto due chiavi, da esser tenuti (15v) dal rapresentante et zuppano, ne farsi alcuna spesa senza licenza in scrittura dal rettore, dalla qual obligatione fù esentata quella scolla dallo stesso generale à 3 novembre seguente con loro esibitione di dar al medesimo rettore conto d' ogni spesa à suo beneplacito.
- 1651 Li confratti vestono di tonega bianca et il loro zuppano anticamente con veste turchina et biretta negra differente.
- Li deffensori È capo della congregazione de cittadini et popolo, entrando con voto nelle ballotationi di quella et eccedendo questo ò il loro procuratore con il rettore nell' trattamenti di comuni affari, spetta la cognizione à quelli della provincia come in terminazione del generale Girolamo Foscarini d' 11 maggio 1651 stampata in decreta della Brazza, c.

(16r)

|Santa Barbara|⁴⁷

La chiesa prima dedicata à San Leone, poi à Nicolo et ultimamente à Santa Barbara, situata ove fù la porta di terra ferma, era delle più antiche della città, della quale trovasi memoria dell' 1111 come in Historia Lucio, carta 491. Fù benefittio semplice ius patronatus laico delli heredi di Paolo Adelini di cui parentella discese la famiglia Andreis, dottato da sei stabili, ma perche oltre la presentatione fatta à Lampridio Vitturi vescovo in rettoria di detto benefittio di Marin d' Amblasio canonico di famiglia Andreis, l' anno 1338, 23 luglio |ritrovo|⁴⁸ scrittura del detto anno di 13 genaro di protestatione perche il detto vescovo ricusava d' admetterlo sendo stato presentato [à] quelli del consiglio, con li quali haveva litigio per altre cause, e può presuporsi che tra queste contese il vescovo s' haveva apropiato il ius per transcuragione ò discrepanza delli heredi di veri fondatori, aparendo che l' anno 1437 da Thoma vescovo è stato elletto in detto benefittio Doimo Bertano canonico. |Osservo anco, non senza amiratione che tre delli stabili descritti nel chatastico sopradetto dell' 1111 si confrontano con quello del 1522., non ostante le permutate di beni che seguirono, tra clerici e laici.|⁴⁹

(16v)

San Martino

Lucio, 113
Lucio, 493

La chiesa di San Martino posta presso la loggia della Piazza è di struttura antichissima, fabricata alla greca, in volto à tre navi con il suo campanile in mezzo, in loco della |cuba|,⁵⁰ della quale esiste memoria dall' anno 1194. Ha tre altari et hora governata dalli bombardieri con concessione d' haver trasportato il suo altare di Santa Barbara, per esser la primiera chiesa convertita in uso di pubblica monitione. Era prima ius patronatus del parentato della famiglia Machinatturi, legendosi

46 A: (*in mg.*) Veder d' incerto.

47 C: San Leone

48 C: trovati

49 B: Al presente la chiesa è ridotta nel deposito di polvere del prencipe, non sapendosi in mano di chi sono passati li detti stabili.

50 C: cupola

dell' 1267 à 3 decembre un accordo del rettore di quella chiesa, et benefitio semplice dottato di sette stabili hora annessi alla mensa capitolare con gl' altri benefitii, come altrove s' è detto.

San Steffano

La chiesa di San Steffano Protomartire anticamente detta di Plantero è pure di |struttura|⁵¹ |antichissima,|⁵² della quale ne ho fatto mentione. Ha due altari, il maggiore dedicato al detto santo, l' altro alla gloriosa Vergine di Loretto, fù dottata di dice stabili annessi alla mensa capitolare come di sopra.||⁵³

Maddonna di Piazza

La chiesa della Maddonna di Piazza anco questa è di struttura |antica,|⁵⁴ di forma rotonda; consta memoria di quella solamente dall' anno 1338. Il consiglio delli nobili traurino ha ius patronatus d' elliger (17r) il suo rettore. L' altar maggiore è dedicato alla Maddonna d' Assumpta, et quello di San Gieronimo è di pietra marmorina con sculttura et sopra l' antependio è inciso in pietra l' infrascritta inscrizione:

|Ioannes Nicolaus quis ex instituto Bartolomei Mar. T. germani sui
piissimi hoc altare ob honorem divi
Hieronimi fecerunt
MCCCCLXIII|⁵⁵

Ha altri due altari, della Maddonna di Loretto et di Santa Lucia. Fù dottata d' undeci stabili descritti nel chattastico antenominato et |al presente gode quel benefitio domino Francesco Andreis canonico, figliuolo di Paulo conferitoli dallo stesso consiglio.||⁵⁶

Ogni Santi

La chiesa d' Ogni Santi era d' antico di picciola capacità et l' anno 1442, 24 aprile da Donato Barbaro con Ciprian Nicole, Steffano Nicole Vitturi et Zuane de Biasio Vitturi giudici le concesse licenza di far la fraglia (che tuttora esiste *cancell.*), ma non congregarsi senza licenza del regimento. Vestono di tonega bianca in processioni et era benefitio semplice dottato d' un solo stabile. Ma perche il corpo della chiesa era e picciol e cadente fù di novo tutta ruffata et fabricata con ponervi l' infrascritta inscrizione:

Fanum hoc Sanctorum Omnium societas eiusdem pia fidelium impensa in hanc formam redegit tempore reverendissimi domini Antonii Guido episcopi ac clarissimi viri Aloisii Michaelis pretoris integerimi MDLXXXVIII.||⁵⁷

51 C: struttura greca

52 B: antichissima, à volto, sostenuto da quattro colonne

53 B: Per la sua vetusta fù desfatta dal capitulo e clero ed eretta a nuovo come presentamente si vede con non poca spesa nel 1769. Una delle colonne, che era di marmo greco fù impiegata sotto l' orchestra dell' organo nuovo fatto nella chiesa cattedrale de 17<.> dalla parte di bora. (in mg:) La pala della Beata Santa Maria di Loretto in San Steffano valeva due zechini d' oro et soldi dieci di bona.

C: Per la sua vetustà fù desfatta dal 1769 ed eretta a nuovo a spese del capitulo e del clero come presentamente si vede. Una delle colonne, che era di marmo greco fù donata da canonici e sacerdoti onde impiegarla sotto l' orchestra del nuovo organo della cattedrale et e quella che è dalla parte di bora. La pala antica dell' altare per esser stata lacera fù fatta levata e rimessa la nuova fatta venir da Venezia nel 1777 con spesa di zechini numero due e soldi dieci di buona valuta.

54 C: antichissima

55 B: Io. Nicolaus ... ex instituto Bartolomei Mar. I. germani sui piissimi hoc altare ob honorem divo Hieronimo fecerunt MCCCCLXIII

C: Io. Nicolaus ex instituto Bartolomei Mar. I. germani sui piissimi hoc altare ob honorem divo Hieronimo fecerunt MCCCCLXIII

56 C: è goduto presentamente dal signor canonico don Gaetano Andreis dopo la morte del quondam signor don Antonio Cippico quondam signor Andrea, conferitoli dal spetabile consiglio nell' anno 17..

57 C: Hà due altari laterali, di S. Giorgio che hà la fraterna trasportata dalla Travarizza dalla chiesa che fù diroccata. La fraterna hà il ...

L' altro antichissimo fatto di legno con tre figure de santi.

Il terzo altare è di S. Zorzi con la fraglia che non veste tonica, trasportato dalla chiesa che fù in terraferma, rovinata nella guerra di Candia per maggior sicurtà della città. Il zuppano di questa fraglia hà voto nella congregazione dell' università de' cittadini e popolo.

(17v)

San Bastiano

La chiesuola di San Bastiano fù fabricata in volto circa l' anno 1476 con occasione che sopra di questa è |stato posto l' horlogio.⁵⁸ Ha l' altar maggiore effigiato di detto santo in scultura di pietra marmorina con due angioli, uno per lato, di tutto rillievo.

È benefittio semplice, ius patronatus de rettori, |posesso al presente da domino Francesco Andreis de Giacomo.⁵⁹ Era dotato con utile d' un solo ducato per cadaun datio ||⁶⁰et esentato da decime ecclesiastiche con terminazione di Zacharia Barbaro conte 1537, |25 maggio.⁶¹

Madonna di Carmeni

La chiesa della Maddonna di Città |nova,⁶² hora detta di Carmeni, dedicata alla sua natività, era molto angusta. Così da Domenico Minio conte, con sua terminazione d' 11 settembre 1600 le fù concesso di puoter allargarla rifabricandola di novo et fu perfettionata l' anno 1618.

(18r) Questa era benefittio semplice vedendosi diverse elletioni fatte da vescovi dall' anno 1431, 9 settembre.

Possedeva undeci pezzi di terreno che restanò agregati alla mensa capitolare.

Concorse il vescovo Antonio Guido l' anno 1600, 19 settembre all' errettione della confraterna in detta chiesa con patto che i terreni e livelli sino à quel tempo che erano della chiesa siano del capitolo e clero, ma seguendo lasciadi in avvenire semplicemente alla chiesa siano interamente della stessa et se alla fraglia siano della fraglia. Essendovi funerali in quella le cere siano divise per mittà con li confrati con obligatione alli detti di governare la chiesa con cose necessarie con autorità di fabricarla ed ampliarla à loro compiacimento.

L' anno 1606 Clemente papa ottavo le concesse l' indulgenza della Vergine di Carmeni. Di qual tempo detti confratti vestono ne processioni di |tonega⁶³ rovana.

San Rocho

La chiesa di San Rocho è stata fabricata da quella confraterna sopra il fondi de padri di San Domenico l' anno 1527 con concessione d' Alessandro Lippomano puotersi attachar alle mure della città senza alcuna ricognizione al pubblico come in sua terminazione di 16 febraro.

(18v) Fù concesso l' anno 1568 circa le cere de funerali che accadono in detta chiesa e fù da Thoma Spera in Dio vescovo à 22 settembre terminato che la quarta parte di queste dovesse haver il capitolo.

L' altar maggiore è dedicato alla Maddonna, à San Rocho et à San Sebastiano, fatto da eccelente pittore. Altri due sono di Santa Giustina et San Eustachio.

Et è governata dalla confraternità chi vestono di tonege bianche nelle processioni.

(19r–20v – vacuum)

(21r)

La Chattedrale di Traù ha il suo vescovo, tre dignità et dodici canonici.

Sta havuto d' antico quella chattedrale il suo vescovo, qual era elletto da ecclesiastici et laici, et si prova con la vita di San Giovanni scritta da Treguano à C. 3, con confermatione delli re d' Ungheria come chiaro si vede dal privilegio di re Collomano 1108, 29 maggio registrato in Historia Lucio, carta 19.⁶⁴ Si vedono poi due elletioni fatte dal capitolo 1282, ultimo maggio, il Gregorio figliuolo di Machii (!) Traurino et 1319 di Lampridio Vitturi, che all' hora era primicerio, confermato da Giovanni papa XXII a 18 febraro 1320. A.⁶⁵

58 C: stata costrutta la toretta dell' orologio

59 B, C: goduto presentamente dal reverendo don Doimo Marislavich, conferitoli dal nostro honorevole Trifon Barbaro

60 C: e da 4 secchi d' oglio da dazio de tocchi d' oglio

61 B: 25 marzo

62 B, C: vechia (!)

63 C: cappa

64 A: (*in mg.*) Scrive il Tulio in una sua oratione che anco i Romani creavano il pontefice R. T. c. 52

65 Oznaka mjesta na koje je autor predvidio umetnuti dokument.

È suffraganeo all' arcivescovo di Spalato.

Vi sono tre dignità. Arcidiacono senza giurisdizione, arciprete e primicerio, et tutte tre senza entrata parimente. Solo l' arciprete gode il benefizio di San Nicolo de Podmorye ne si sà come annesso.

Legendosi X decembre 1429, 10 marzo, Thoma vescovo ellesse Nicolo de Paulo con quello benefizio in clerical prebenda.

L' arciprete ha la cura d' anime della città et isola.

Dodici canonici di decime entrata, ne più di dodici possono essere per decreto di Lampridio Vitturi vescovo et del' capitolo (21v) fatto a 4 novembre 1329, obbligati alla residenza di nove mesi e possedono li terreni descritti nel chattastico antico coppiato l' anno et la loro parte di decime, onde per le decime furono esentati da decime ecclesiastiche con ducali 1429, 29 ottobre, 1533, 11 maggio, et 1588, 20 settembre.⁶⁶

Tra li canonici vi è il theologale.

Non vi è penitenziario ma altra volta vien esser elletto a tempo.

Oltre li terreni assignati [il capitolo gode]

la parte di biave destinate al capitolo di decime,

la quarta parte delle decime personali di Traù et Isola,

la terza parte delli denari che si cavano delle dezime di capretti o agnielli, d' isola Bua, Segetto, Xedno et Ochruch.

Lucio, 452

Oltre gli affitti d' altre case, l' affitto della casa in Traù apresso San Steffano benche si vede che l' anno 1422, 9 settembre, era del rettore del detto benefittio come in ducale dello stesso giorno.

Tutto il clero si viene regolato, e serve ad' esempio del secolo cooperando a bisogni spirituali et à guisa di lucerna di Calimaco sempre inestinguibile si dimostra.

(22r)

Gius dell' vescovo sopra l' entrate et altro della Chiesa

In affari dell' operaria ha il voto deliberativo con il rettore et operario et dui prevalgono, terminazione de sindici 1535, 17 luglio, aprobata dell' vescovo Giovanni Paolo Garzoni con instrumento d' accordo 1664, 22 maggio, confermato dal general consiglio a 20 giugno susseguente.

Ha chiave di biade e denari, concede licenza in scrittura per la vendita di biade, mosti, e spese per la medesima.

Egli solo proveda a conservatione de paramenti e supeletili della chiesa et che non siano prestati fuori della medesima; in soprascritto instrumento.

Assiste nel saldo delli operarii.

Ha l' elletione del predicatore in Pregadi 3 febraro 1634.

Ellege il maestro del seminario con partecipazione de capitolo

Entrata dell' vescovo

Ha li tre quarti d' entrata di Bossiglina, Vinischia, Racizze e pertinenze come nel racconto d' operaria.

Ha altri stabili in Divuglie ò Tarze, assignati gia dal <1251>. (22v) Per le decime come in instrumento di X^o giugno 1266 delli quali ha tre terzi il vescovo con il quarto il capitolo.

Il già vescovo Pace Giordano fece far il chattastico de beni dell' vescovato à pregiudizio della chattedrale à 2 ottobre 1632. Al questo fù da giudizi e consiglieri contradetto à 6 magio 1661.

Delle decime di biade, del campo di Traù, di quelle da Segetto et dalli Castelli, di quelle che si chiama operaria ne ha la mittà.

Dell' altre decime di biave, da Castelli, data la mettà a curati, dell' altra mittà ha due parti, et la terza il capitolo cosi anco d' agnielli et delle decime personal della città et Isola la mettà.

Delle decime di biade d' isola Bua ove si paga da contadini la giusta decima ne ha la mittà et due parti di decime di capretti, ò agnielli et si paga da padroni d' animali bagattini dieci per cadauno.

Il simile ha delle decime d' animali da Segetto pagandosi bagattini 8 per cadauno.

Delle decime di biade da Zirona che li si paga la quintadecima, estratta la mittà al curato ne ha due parti ...

66 A: (*in mg.*) Veder se li ho posto in altro loco.

(23r)

Gius e privilegii del capitolo

Cartolario, no. 214

Il capitolo ellegeva li canonici e che goderò il privilegio sino l' anno 1572, 7 marzo che è l' ultima elletione che io ho veduto.

Cartolario, no. 174

Benche fra questo tempo vi sono dell' elletioni de canonici e dignità fatte da sommi pontefici come dell' 1439, 5 febraro et d' altre.

Delli quatro proposti dal consiglio delli nobili ellegono uno à bossoli e ballotte, in triduo come in privilegio di Cardinal Gentile 1308, 27 giugno.

Hanno voto consultivo nell' elletione del maistro del seminario.

Il capitolo, anticamente, si faceva nella sacrestia et, con occasione d' un vescovo amalato, datosi principio à farlo in vescovato, da qui decreto di Pace Giordano vescovo à 28 maggio 1630, che in avvenire, essendo il vescovo in Traù, sia fatto in vescovato et absente in sacrestia.

Un canonico in thesoriere che con altro del corpo delli nobili custodisse gl' argenti e le reliquie della chattedrale; instrumento d' accordo 1359, 8 ottobre, terminazione del conte Andrea Corner 1642, 13 maggio.

Il sacristano, che anticamente si faceva uno delli capitolari (23v) come in parte del medesimo 1442, 16 novembre et primo dicembre.

Uno di chierici per allunno nel studio à Loretto a vicenda con la città di Nona, qual deve presentarsi di là con fedie delle spese come in bolla di Urbano papa ottavo dell' ...

Sepulture al domo non possono farsi senza licenza dell' vescovo con il capitolo; decreto dell' vescovo Marcello 1500, 6 novembre, ducale d' 1558, 18 aprile.

(24r)

Entrata della mensa capitolare della quale
partecipano tanto li canonici, quanti li
sacerdoti semplici per capita.

L' infrascritte chiese della città, d' isola e del Campo Piculo e Grande erano tutte dottate con stabili. Il beneficio di cadauna veniva goduto da suoi procuratori rettori chi erano eletti da vescovi et si vede dalla nota cavata da un chatastico copiato l' anno 1521 ove sono descritti i loro teneri.

Teneri di San Giovanni de Biachio, di San Theodoro d' isola Bua, di San Nicolo in città ove fu prima San Leone e ultimamente Santa Barbara, di San Steffano sopra Ledame, di San Ciprian d' Isola, di San Giulian, di San Pietro de Castello, di Santa Maria in Isola al lito del mare, di Santa Margarita, d' Ogni Santi, di Santi Cosmo e Damian, di Santa Eufemia, di San Vito, di San Nicolo sopra Terra Rossa, di San Zorzi de Xestign, di San Zorzi de Podmoriie, di San Thoma d' Isola, di San Pietro d' isola Bua detto à Drofino, di Santa Maria de Conazvine, di San Martin, di Santa Maria de Monte, di San Nicolo de Ivernich, di San Michiel d' Ivernich, di San Steffano di Terra Rossa, di San Steffano in città, di Santa Maria de Borgo detta de Carmeni, di San Andrea d' Isola, di San Marco d' Isola et di San Daniel.

Ricorressè il capitolo e clero con supplica dal conte e giudici (24v) le sia rilasciata fede, come li sacerdoti semplici non hanno alcuna entrata, et l' ottennero in consiglio 1584, 28 genaro ..., con fondamento della quale et honestà della loro dimanda hebbero dalla santità di papa Gregorio XIII bolla 1583, 18 marzo more romano, d' अगरार beneficii semplici che nell' avvenire sino à ... d' entrata, et formar mensa capitolare, che viene venduta ogni trienio. Dal corpo dell' qual prezzo viene primieramente estratto ducati 90 <...> al maistro delli chierici detto del seminario per lo resto si divide ogni trimestre, à ratha porzione di chi avesse più servito.

Ordinò il capitolo che nelle chiese da quali haveva riceputo li teneri et collocati in mensa sia celebrato con limitata elemosina ne giorni delle loro festività una messa per cadauna chiesa et si vede esser posto l' obbligo di celebrare anco à San Bartolomeo con ellemosina de lire 14 a San Zorzi fù alla Travarizza de libri 14, a San Giacomo de lire 14 e pure non si vedono quali beni sono stati di questi tre beneficii.

(25r)

Obligi e utili del sacristano

Il sacristano ha la sua entrata separata dalla mensa capitolare.

Deve, in virtù delle parti del capitolo 1442, 16 novembre et primo dicembre, esser eletto uno dal corpo dello stesso capitolo, per esser non la caricha per se, per suo sustituto per anno uno, et cosi successivamente, con ordine però et utilità. Renuntiando l' eletto perda le decime di quell' anno con le distribuzioni de questi. Dovendo consigniar al successore l' inventario de cose di chiesa da lui ricepute in presentia del conte ò suo vicario, che al' hora era condotto dal conte et tutto il capitolo et ivi l' operario come in instrumento di accordo con il vescovo Garzoni 1668, 22 maggio, obligato far riceputa di cere et ogli all' operario.

Deve custodir le robbe della chiesa, alle sollenità parechiar et manchando per sua negligenza sia posto à suo conto. Adobar la chiesa giusta il consueto. Il tinazzo ferreo per le lampade, altre

lampade per la chiesa, ornar la chiesa Corpus Domini, entrata della Signoria, San Giovanni e San Lorenzo e quando parerà all vescovo et capitolo, feste della Maddona, giorno di santi delli quali sono li altari. Parechiar le ceneri prima di Quadragesima, l' olivo (25v) per Domenica Palmarum. Paramenti per le feste. Invento à sufficienza candelle per oltari, doppie in feste prime. Al choro in laterna ai lectioni mattutinali numero quindici, per Giovedì Santo d' onzie quatro l' una, il tutto del proprio che le cose neccessarie per la Settimana Santa. Chiamar al officio. Parechiar, procurar (?) la croce et sepulcro et la croce grande per giorno di Pascha. Hostie per le messe, vino et aqua. Muttar il sacramento di mese in mese; il neccessario per la comunione di Pascha. Scopar la chiesa ogni sabbato, lavar le lampade, accenderle ogni sera, aprir e serar la chiesa. Parechiar occorendo per la conservatione di chiese e monasteri. Portar al loco il bisognoso et far campana. Sonar le campane a hore debite, secondo le feste et in vigilie di feste, all' esequie di morti et all' tempo. A Gloria, Magnificat, all' Ave Maria, al Santus et al Te Deum et di Quadragesima et di tempori. Lavar le pille ogni sabbato, il battesimo per Sabbato Santo et Pentecoste. Il tinazzo per benedir l' aqua per l' Epiffania. Per Domenica Passionis coprir gll' altari et scoprir à tempi debiti. Lavar gli altari Venerdi Santo, ogni Domenica anuntiar le feste et matrimonii ...

Summary

Danko Zelić

»Chiese in Traù« – Paolo Andreis' Manuscript in Trogir Municipal Museum

The manuscript »Chiese in Traù« in Trogir Municipal Museum (holdings of the Garagnin-Fanfogna family library) contains historical notes and brief descriptions of the architecture and interiors of the cathedral and fourteen small ecclesiastical buildings within Trogir's city walls. An analysis of the text shows that it was written between 1673 and 1676, and on the basis of external and internal characteristics, the authorship is attributed to Trogir historian Paolo Andreis. Several little bundles were subsequently inserted into the

notebook with the Andreis text; they contain two copies or revisions of the original text, written some hundred years after the original, written, it seems, by the same hand. An appendix to the article gives a transcription of the whole of the original text with an indication of the differences in content or the additions that the copies contain.

Key words: manuscript, 17th Century, »Chiese in Traù«, Paolo Andreis, Trogir Municipal Museum